



3225 Deming Way, Suite 190, Middleton, WI 53562, USA

TEL. (800) 537-7123 • International TEL. (714) 516-7400
 FAX (800) 537-7345 • International FAX (714) 516-7581



OptiMix is internationally distributed through Kerr Corporation

European Union Representative
 Kerr Italia, S.p.A.
 Via Passanti, 332
 I-84018 Scafati (SA)
 ITALIA
 +39-081-850-8311

Kerr U.K. Limited
 1 Mallard Business Centre
 Mallard Road, Bretton
 Peterborough, Cambridgeshire
 PE3 8YP
 ENGLAND
 +44-1733-260-998

Kerr GmbH
 Liststrasse 28
 D76185 Karlsruhe
 GERMANY
 +49-721-95567-0

Kerr Italia S.p.A.
 Succ. Francaise
 7-9 rue du Sergent Bobillot
 93100 Montreuil Sous Bois
 FRANCE
 +33-148-51-18-50/60

Kerr Australia Pty, Limited
 Inc.
 Unit 11
 112-118 Talavera Road
 North Ryde 2113
 New South Wales
 AUSTRALIA
 +61-29-870-7500

Sybron Dental Specialties Japan,
 Kitamura Bldg.
 29-24 Honkomagome
 Bunkyo-Ku, Tokyo
 113-0021
 JAPAN
 +81-3-5977-3126

OPERATING INSTRUCTIONS OPERATING
 INSTRUCTIONS OPERATING INSTRUCTIO
 OPERATING INSTRUCTIONS OPERATING
 TIONS **OPERATING INSTRUCTIONS** OPER
 INSTRUCTIONS OPERATING INSTRUCTIO
 OPERATING INSTRUCTIONS OPERATING
 INSTRUCTIONS OPERATING INSTRUCTIO



OPTIMIX

- ◆ OPERATOR'S MANUAL
- ◆ MANUEL D'UTILISATION
- ◆ MANUAL DO OPERADOR
- ◆ MANUAL DEL USUARIO

TECHNICAL DESCRIPTION AND INSTRUCTIONS FOR USE

Page

1. DESCRIPTION/FEATURES	3
2. SAFETY PRECAUTIONS	4
3. OPERATION	5

- A) Starting/Stopping Operation
- B) Programming Instructions
- C) Setting Mixing Times & Speeds
- D) Saving Options
- E) Invalid Entries
- F) Power Down
- G) Display Screen Messages
- H) International Language Options

◆ ENGLISH ◆

4. TROUBLESHOOTING GUIDE	10
5. FUSE REPLACEMENT	11
6. CLEANING, CARE AND MAINTENANCE	11
7. SPECIFICATIONS AND EQUIPMENT CLASS	12
8. WARRANTY	13
9. LIABILITY	13
10. REPLACEMENT PARTS & ADDITIONAL PRODUCTS	14
11. FIGURES/PHOTOGRAPHS	73

TECHNICAL DESCRIPTION

1. DESCRIPTION/FEATURES

The OptiMix is a computerized mixing system intended for dental office amalgam mixing.

Save these instructions for future use. Save Shipping Container and Packing Inserts. (See Troubleshooting for Service Information).


Box contains:

<u>Qty.</u>	<u>Description</u>
1	OptiMix Computerized Mixing System
1	Operator's Manual
1	OptiMix Reference and Quick Save Card
1	OptiMix Reference Card for Kerr capsules, tablets and generic products


Many features are incorporated into the OptiMix as defined below:

- Keypad entry programming for accurate setting of mixing speed and time as shown in (Figure 1-1).
- Computerized operating system with digital technology that adjusts motor function automatically.
- LCD display of programmed settings as shown in (Figure 1-2), and displaying error information in six different languages as shown in (Figures 1-3 and 1-4).
- Pre-programmed settings for standard capsules as shown in (Figure 1-5).
- Capsule holder designed for easy capsule loading and removal as shown in (Figure 1-6).

2. SAFETY PRECAUTIONS


An exclamation point within a triangle  is intended to alert the user to the presence of important operating, maintenance, and precautionary instructions in the literature accompanying the product.


a) IMPORTANT SAFEGUARDS:

 **When using electrical devices, basic safety precautions should always be followed to reduce the risks of fire, electric shock, and/or injury to persons including:**

- Read all instructions before using the machine.
- Use the product only as directed, positioned on a hard, flat surface with sufficient space from countertop drop off.
- To protect against electric shock, do not immerse cord, plugs, or machine in water or other liquid.
- Do not operate machine with a damaged cord or plug, or after damage in any other manner. Return this unit only to the authorized service center for repair.
- To reduce the risks of fire or shock, do not remove any service covers. No user serviceable parts inside.

Repair of unit is done by Kerr located at 21 Commerce Drive, Danbury, CT 06810. Please check with your dealer before sending in your unit.

 **CAUTION: This unit has a safety interlock door switch. Do not tamper with switch and/or operate machine with door open. If unit continues to operate with door open, return entire unit for repair.**


 **CAUTION: Earth grounding circuit continuity is vital for safe operation of OptiMix. Never operate unit with Earth grounding disconnected.**

INSTRUCTIONS FOR USE

3. OPERATION

We recommend the operator (s) become familiar with the unit before use.

A) STARTING/STOPPING OPERATION:

 **CAUTION: Proper input voltage is indicated on the serial number label on back of unit!**

Connect the power cord to the OptiMix and the AC (Mains) supply outlet. Turn on power switch, following initialization of the Kerr OptiMix, the last used saved program will be displayed (Figure 3A-1). This last program displayed can be run by pressing START or another program can be used by entering a program # from the provided pullout card (Figure 3A-2) and pressing START.

To stop the mixing cycle, before the preset time has elapsed:

- a) Press any key or
- b) Open the lid to the mixing chamber

B) PROGRAMMING INSTRUCTIONS:

1. PROGRAMS 01-09

These program assignments are for doctor entered and saved programs that are regularly used and can be recalled by pressing keys (01-09) and then START.

Program locations 01-09 could contain **ALLOY INFORMATION**, time and speed, if they were copied from programs in location 10-40 or saved as custom entries.

2. PROGRAMS 10-40

These program assignments are for use with the capsule products listed in **Section 10, REPLACEMENT PARTS AND ADDITIONAL PRODUCTS**.

NOTE: These programs may be modified by changing speed and/or time, as described in Section 3, Operation listed under 3C and 3D. The changed program may be RUN but not saved. If the modified program is to be retained it can be saved to a program number in the 1 to 9 group. Programs in this group are recalled by entering the two-digit program number and then START.

3. PROGRAM 00

The program location 00 is used to clear a program location from 01-09 and replace the information with a 0000 CPM and 0.0 second generic entry.

4. PULL-OUT CARDS

There are two pullout cards located at the back of the OptiMix unit. One card has a writing surface to allow the program information e.g. material, speed and time to be entered for reference. A second card shows program locations 10-40 containing a listing of the Kerr capsules identified by color, and the program # together with the material, speed and time.

C) SETTING MIXING TIMES AND SPEEDS USING MANUAL KEYBOARD ENTRY:

1. To manually set speed:

- a) Press SPEED key.
- b) Enter speed from 3000 to 4800 CPM.

Note: The last digit is automatically set to zero, so enter first three digits only.

2. To manually set time:
 - a) Press TIME key.
 - b) Enter the time from 05.0 to 30.0 seconds. The decimal point will be automatically assigned.

Note: The third digit must be a 0 or 5 (0.5-sec. increments).

3. Use + (plus) and – (minus) keys to change speed and time:

Speed and time changes may also be made by using the + (plus) and – (minus) keys to increment 50 CPM and 0.5 seconds.

- a) Press SPEED key.
- b) Hold down + (plus) or – (minus) key until the required speed is displayed.
- c) Press TIME key.
- d) Hold down + (plus) or – (minus) key until the required time is displayed.

D) SAVING OPTIONS:

To save the settings, press the SAVE key, a beep sounds and the two digit program number flashes. If the new settings are to be saved to the displayed program number, then the SAVE key should be pressed again. If the new settings are to be saved to another program number, then that program number should be entered and SAVED.

1. Saving preset programs 10-40 to location programs 01-09:
 - a) Enter desired program number 10-40.
 - b) Press the SAVE key, a beep sounds and the two digit program number flashes.
 - c) Enter the desired program number 01-09.
 - d) Press the SAVE key again.

2. Saving modified (speed, time) programs 10-40 to location programs 01-09:
 - a) Enter desired program number 10-40.
 - b) Change speed /time using manual entry or +/- (plus/minus) keys.
 - c) Press the SAVE key, a beep sounds and the two digit program number flashes.
 - d) Enter the desired program number 01-09.
 - e) Press the SAVE key again.
3. Saving a custom setting (speed, time) to location programs 01-09.
 - a) Enter desired program number 01-09.
 - b) Change speed/time using manual entry or +/- (plus/minus) keys.
 - c) Press the SAVE key, a beep sounds and the two digit program number flashes.
 - d) Press the SAVE key again.
4. Clearing saved programs 01-09:
 - a) Enter 00.
 - b) Press the SAVE key, a beep sounds and the two digit program number flashes.
 - c) Enter desired program 01-09 to be cleared.
 - d) Press the SAVE key again.

E) INVALID SETTINGS:

1. The OptiMix control is programmed to not allow invalid entries to be saved. For time entries, the entered values must be between 5 and 30 seconds and be of the format XX.X and 0X.X seconds. For speed entries, the entered values must be between 3000 and 4800 CPM and 3 digits.
2. If an INVALID entry is made, the display will show “invalid setting” and the incorrect time or speed will not be saved. It will be necessary to push the TIME (or SPEED) key and re-enter the required setting.

F) POWER DOWN:

When the OptiMix is powered down the last used SAVED program will be recalled when the unit is turned on. If a modified program is being used it should be SAVED before the OptiMix is turned off. Failure to SAVE a program will result in the program being deleted on power down.

G) DISPLAY SCREEN MESSAGES:

Lid Opened

Appears if the lid is opened while the machine is running and then the mixing cycle will stop as shown in (Figure 3G-1).

Mix Aborted

Appears if any key is pressed while the machine is running and then the mixing cycle will stop as shown in (Figure 3G-2).

Invalid Setting

Appears if the entered values for time or speed, or the format, are incorrect or outside of the allowed range. This message will also be displayed if an attempt is made to change a setting on a hard coded program location 10-thru 40 as shown in (Figure 3G-3).

Sensor Error

Appears when there is a loss of speed sensor signal as shown in (Figure 3G-4) and the mixing cycle stops. The machine should be sent in for service.

H) INTERNATIONAL LANGUAGE OPTIONS

To select another language, press the “Key #” listed below while turning the power switch on.

<u>Key #</u>	<u>Language</u>
0	English
1	French
2	German
3	Spanish
4	Italian
5	Portuguese


Note: The chosen language display is recalled each time the OptiMix is turned on.

4. TROUBLESHOOTING GUIDE

PROBLEM	SERVICE PROCEDURE
1. No display appears.	1a. Activate power switch on rear panel. 1b. Check for correct voltage setting. 1c. Check for fuse overload on rear panel. 1d. Check to see power cord is properly connected at machine and the outlet.
2. Unit does not run.	2a. Close door to mixing chamber. 2b. Incorrect power setting, check voltage setting. 2c. Microprocessor lock-up. Turn machine “OFF”, then turn “ON” power switch.
3. Unit runs at irregular speeds.	3a. Unit will regulate speed over a range of input voltage variation, if speed is irregular check line voltage setting. 3b. Lock up, turn machine “OFF”, then turn “ON” using switch on rear panel. 3c. If mix results become unstable, unit requires servicing.
4. Display freezes.	4a. Check for correct voltage settings. 4b. Microprocessor lock-up. Turn machine “OFF”, then turn “ON” switch on rear panel.


Kerr will, upon request, make available circuit diagrams, part lists, calibration instructions and other information which will aid appropriately qualified technical personnel to repair parts of the equipment classified as repairable.

5. FUSE REPLACEMENT

- a)  **CAUTION: Before attempting to change fuses turn the master power switch S1 “OFF” (O) and disconnect amalgamator unit from AC outlet (Mains).**
- b) Switch off master switch **S1** and unplug the line cord. Pry the fuse holder open with a small screwdriver as shown in Figure 5b-1. Remove the fuses from the holder as shown in Figure 5b-2 and check to see which fuse is blown. The thin wire in the center of the fuse will be broken or melted away if it is a defective fuse. Replace the fuse in the fuse holder and firmly push the fuse holder back into the power entry block.
- c) Replace fuses with same type and value:
- 115/120V: T 0.63A/250V, part no. 930847
230V: T 0.315A/250V, part no. 930846

6. CLEANING, CARE AND MAINTENANCE

 **CAUTION: Before cleaning unit turn master power switch “OFF” (O) and disconnect unit from AC outlet (Mains)!**







 **CAUTION: Do not allow cleaning solution to run into unit through the power switch, fuse door, or capsule arm opening. this may damage unit and/or cause electrical shock.**

 **CAUTION: Do not use a bleach solution to clean case, as this will yellow the surface finish.**

Clean the OptiMix case using a soft cloth and Cavicide cleaning solution. Follow recommendations on Cavicide container.

- Use care while wiping windows to avoid scratches.
- Your OptiMix has been lubricated at the factory and will not require lubrication for the life of the machine.
- Calibration of unit is not required as on some amalgamators.

7. SPECIFICATIONS AND EQUIPMENT CLASS

- | | |
|---|---|
| a) AC supply connection: | 115/120V~/0.5 A, 50/60 Hz
230V~/0.25A, 50/60 Hz |
| | Note: Mains supply voltage fluctuations are not to exceed 10% of nominal rated supply voltage |
| b) Power input: | 100 VA, max. |
| c) Equipment class: | I |
| d) ISO 7488 Amalgamator Class: | Type 2 Variable Frequency |
| e) Protection from ingress of liquids: | None |
| f) Operational Environment: | |
| • Ambient temperature | 59°F to 104°F (15° C to 40°C) |
| • Relative humidity | 10% to 100%, including condensation |
| • Atmospheric pressure | .5 atm to 1.0 atm (500 hPa to 1060 hPa) |
| | Table-top equipment for indoor use only |
| | Equipment not suitable for use in the presence of flammable anaesthetic mixture with air or nitrous oxide |
| g) IEC 1010 Installation category: | II |
| h) IEC 1010 Pollution Degree: | 2 |
| i) Transport and storage: | |
| • Ambient temperature | -40° F to 158° F (-40° C to 70° C) |
| • Relative humidity | 10% to 100%, including condensation |
| • Atmospheric pressure | .5 atm to 1.0 atm (500 hPa to 1060 hPa) |
| j) Operation: | Continuous operation with intermittent loading, duty cycle of 0.5 minutes on/2.0 minutes off |
| k) Fuses (2 per unit): | 115/120V: T 0.63A/250V, part no. 930847
230V: T 0.315A/250V, part no. 930846  |
| l) Unit overall dimensions: | |
| • Height | 5" |
| • Length | 10" |
| • Width | 7 5/8" |
| m) Unit weight: | 8.25 lbs. |
| n) Additional symbols: | |
| • Attention, consult accompanying documents |  |
| • OFF |  |
| • Protective Earth |  |
| • Alternating Current |  |
| • ON |  |

8. WARRANTY

Kerr hereby warrants that for a period of one year from the date of purchase this instrument shall be free from defects in material and workmanship and will perform satisfactorily under normal use and service.

THE WARRANTY STATED HEREIN IS THE SOLE WARRANTY APPLICABLE TO KERR PRODUCTS. KERR EXPRESSLY DISCLAIMS ANY AND ALL OTHER WARRANTIES EXPRESSED OR IMPLIED, INCLUDING WARRANTIES OR MERCHANTABILITY OR FITNESS FOR A PARTICULAR USE. KERR'S LIABILITY WITH RESPECT TO ITS PRODUCTS IS EXPRESSLY LIMITED TO THE REMEDIES SET FORTH ABOVE. THE REMEDIES ARE THE BUYER'S EXCLUSIVE REMEDIES. KERR SHALL UNDER NO CIRCUMSTANCES BE LIABLE FOR INCIDENTAL OR CONSEQUENTIAL DAMAGES.

9. LIABILITY

Kerr considers itself responsible for the effects on safety, reliability and performance of this product only if:

- assembly operations, extensions, re-adjustments, modifications or repairs are carried out by persons authorized by Kerr.
- the electrical installation of the relevant room complies with the National and Local requirements.
- the equipment is used in accordance with these instructions for use.

10. REPLACEMENT PARTS AND ADDITIONAL PRODUCTS

Replacement Parts

930847 Fuse, 115/120V: T 0.63A/250V

930846 Fuse, 230V: T 0.315A/250V

Additional Products

Part Number	Tylin Package Description	Qty. per Pkg.	Capsule Color Coding	PROG. NO.
18962	Tylin Regular Set Single Spill (400 mg)	50 Jar	Blue Body/Lt. Blue Cap	#31
18965	Tylin Slow Set Single Spill (400 mg)	50 Jar	Lt. Blue Body/Lt. Blue Cap	#28
18968	Tylin Regular Set Single Spill (400 mg)	500 Jar	Blue Body/Lt. Blue Cap	#31
18971	Tylin Slow Set Single Spill (400 mg)	500 Jar	Lt. Blue Body/Lt. Blue Cap	#28
18963	Tylin Regular Set Double Spill (600 mg)	50 Jar	Blue Body/Gray Cap	#32
18966	Tylin Slow Set Double Spill (600 mg)	50 Jar	Lt. Blue Body/Gray Cap	#29
18969	Tylin Regular Set Double Spill (600 mg)	500 Jar	Blue Body/Gray Cap	#32
18972	Tylin Slow Set Double Spill (600 mg)	500 Jar	Lt. Blue Body/Gray Cap	#29
18964	Tylin Regular Set Triple Spill (800 mg)	50 Jar	Blue Body/White Cap	#33
18967	Tylin Slow Set Triple Spill (800 mg)	50 Jar	Lt. Blue Body/White Cap	#30
18970	Tylin Regular Set Triple Spill (800 mg)	500 Jar	Blue Body/White Cap	#33
18973	Tylin Slow Set Triple Spill (800 mg)	500 Jar	Lt. Blue Body/White Cap	#30
20391	Tylin Regular Set Double Spill (600 mg) Trial Package (with Activator)	6 Capsules	Blue Body/Gray Cap	#32

Additional Products

Part Number	Contour Package Description	Qty. per Pkg.	Capsule Color Coding	PROG. NO.
16574	Contour Fast Set Single Spill (400 mg)	50 Jar	Green Body/Lt. Blue Cap	#10
16568	Contour Regular Set Single Spill (400 mg)	50 Jar	Rust Body/Lt. Blue Cap	#13
16565	Contour Fast Set Single Spill (400 mg)	500 Jar	Green Body/Lt. Blue Cap	#10
16559	Contour Regular Set Single Spill (400 mg)	500 Jar	Rust Body/Lt. Blue Cap	#13
16573	Contour Fast Set Double Spill (600 mg)	50 Jar	Green Body/Grey Cap	#11
16571	Contour Regular Set Double Spill (600 mg)	50 Jar	Rust Body/Grey Cap	#14
16567	Contour Fast Set Double Spill (600 mg)	500 Jar	Green Body/Grey Cap	#11
16563	Contour Regular Set Double Spill (600 mg)	500 Jar	Rust Body/Grey Cap	#14
18239	Contour Fast Set Triple Spill (800 mg)	50 Jar	Green Body/White Cap	#12
18238	Contour Regular Set Triple Spill (800 mg)	50 Jar	Rust Body/White Cap	#15
18241	Contour Fast Set Triple Spill (800 mg)	500 Jar	Green Body/White Cap	#12
18240	Contour Regular Set Triple Spill (800 mg)	500 Jar	Rust Body/White Cap	#15
20390	Contour Fast & Regular Set Double Spill (600 mg) Trial Package (with Activator)	3 Capsules	Fast Set - Green Body/Grey Cap	#11
		3 Capsules	Regular Set - Rust Body/Grey Cap	#14

Additional Products

Part Number	Tablets Package Description	Qty. per Pkg.	Capsule Color Coding	PROG. NO.
20004	Tytin Regular Set Tablets	10 Vial Pkg.	Use Kerr Blue "Screw Type" Capsule	#35
16701	Contour Fast Set Tablets	10 Vial Pkg.	Use Kerr Blue "Screw Type" Capsule	#34
16699	Contour Regular Set Tablets	10 Vial Pkg.	Use Kerr Blue "Screw Type" Capsule	#34
14041	Sybraloy Fast Set Tablets	10 Vial Pkg.	Use Kerr Blue "Screw Type" Capsule	#36
14043	Sybraloy Regular Set Tablets	10 Vial Pkg.	Use Kerr Blue "Screw Type" Capsule	#36
14122	Kerr Blue "Screw Type" Capsule	12	Dark Blue	-----
14070	Pestle – Stainless Steel 2.7 gm	6 per Pkg.	N/A	-----
14122	Pestle – Stainless Steel 1.1 gm	6 per Pkg.	N/A	-----

Part Number	Sybraloy Package Description	Qty. per Pkg.	Capsule Color Coding	PROG. NO.
16176	Sybraloy Fast Set Single Spill (400 mg)	500 Jar	Peach Body/Lt. Blue Cap	#19
16174	Sybraloy Regular Set Single Spill (400 mg)	500 Jar	Dk. Blue Body/Lt. Blue Cap	#16
16175	Sybraloy Fast Set Double Spill (600 mg)	500 Jar	Peach Body/Grey Cap	#20
16173	Sybraloy Regular Set Double Spill (600 mg)	500 Jar	Dk. Blue Body/Gray Cap	#17
18245	Sybraloy Fast Set Triple Spill (800 mg)	500 Jar	Peach Body/White Cap	#21
18244	Sybraloy Regular Set Triple Spill (800 mg)	500 Jar	Dk. Blue Body/White Cap	#18
20053	Capsule Activator for Tytin, Contour, Tytin FC, & Sybraloy	1 each	-----	-----

Additional Products

Part Number	Tytin FC Package Description	Qty. per Pkg.	Capsule Color Coding	PROG. NO.
26464	Tytin FC Fast Set Single Spill (400 mg)	50 Jar	Yellow Body/Lt. Blue Cap	#22
26458	Tytin FC Regular Set Single Spill (400 mg)	50 Jar	Gray Body/Lt. Blue Cap	#25
26463	Tytin FC Fast Set Single Spill (400 mg)	500 Jar	Yellow Body/Lt. Blue Cap	#22
26457	Tytin FC Regular Set Single Spill (400 mg)	500 Jar	Gray Body/Lt. Blue Cap	#25
26466	Tytin FC Fast Set Double Spill (600 mg)	50 Jar	Yellow Body/Gray Cap	#23
26460	Tytin FC Regular Set Double Spill (600 mg)	50 Jar	Gray Body/Gray Cap	#26
26465	Tytin FC Fast Set Double Spill (600 mg)	500 Jar	Yellow Body/Gray Cap	#23
26459	Tytin FC Regular Set Double Spill (600 mg)	500 Jar	Gray Body/Gray Cap	#26
26468	Tytin FC Fast Set Triple Spill (800 mg)	50 Jar	Yellow Body/White Cap	#24
26462	Tytin FC Regular Set Triple Spill (800 mg)	50 Jar	Gray Body/White Cap	#27
26467	Tytin FC Fast Set Triple Spill (800 mg)	500 Jar	Yellow Body/White Cap	#24
26461	Tytin FC Regular Set Triple Spill (800 mg)	500 Jar	Gray Body/White Cap	#27
26894	Tytin FC Fast & Regular Set Double Spill (600 mg) Trial Package (with Activator)	3 Capsules	Fast Set - Yellow Body/Gray Cap	#23
		3 Capsules	Regular Set - Gray Body/Gray Cap	#26

DESCRIPTION TECHNIQUE ET MODE D'EMPLOI

Page

1. DESCRIPTION ET FONCTIONS	21
2. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ	22
3. FONCTIONNEMENT	23
A) Marche et arrêt	
B) Programmation	
C) Réglage des durées et des vitesses de malaxage	
D) Enregistrement des options	
E) Réglages invalides	
F) Mise hors tension	
G) Messages d'écran	
H) Options de langue	
4. DÉPANNAGE	28
5. REMPLACEMENT DES FUSIBLES	29
6. NETTOYAGE, SOINS ET ENTRETIEN	29
7. SPÉCIFICATIONS ET CLASSE D'ÉQUIPEMENT	30
8. GARANTIE	31
9. RESPONSABILITÉ	31
10. PIÈCES DE RECHANGE ET AUTRES PRODUITS	32
11. ILLUSTRATIONS/PHOTOGRAPHIES	73

◆ FRANÇAIS ◆

DESCRIPTION TECHNIQUE

1. DESCRIPTION ET FONCTIONS

Le système OptiMix est un système de malaxage informatisé conçu pour malaxer les amalgames au cabinet dentaire.

Conserver ces directives comme référence. Conserver le carton d'expédition et les matériaux d'emballage. (Voir « Dépannage » pour les informations de service).


Le carton contient :

<u>Qté</u>	<u>Description</u>
1	Système de malaxage informatisé OptiMix
1	Manuel d'utilisation
1	Carte de référence et d'enregistrement rapide OptiMix
1	Carte de référence OptiMix pour les capsules, pastilles et produits génériques Kerr


Plusieurs fonctions sont incorporées dans l'OptiMix, à savoir :

- Saisie de la programmation par clavier pour assurer la précision du réglage de la vitesse et de la durée du malaxage (figure 1-1).
- Système d'exploitation informatisé avec technologie numérique ajustant automatiquement les fonctions du moteur.
- Affichage à cristaux liquides des réglages programmés (figure 1-2) et affichage de messages d'erreur en 6 langues (figures 1-3 et 1-4).
- Réglages pré-programmés pour capsules standard (figure 1-5).
- Porte-capsules permettant de charger et de retirer facilement les capsules (figure 1-6).

2. PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ


Un point d'exclamation à l'intérieur d'un triangle  avertit l'utilisateur de la présence d'instructions importantes de fonctionnement, d'entretien et de précautions dans la littérature accompagnant le produit.


a) MESURES DE PROTECTION IMPORTANTES :

 **Observer toujours les précautions de sécurité lors de l'utilisation des appareils électriques afin de réduire les risques d'incendie, d'électrocution et de blessures :**

- Lire toutes les directives avant d'utiliser l'appareil.
- Utiliser le produit uniquement comme indiqué et le placer sur une surface dure et plane en laissant suffisamment d'espace pour qu'il ne tombe pas du comptoir.
- Ne pas plonger le cordon, les prises ou l'appareil dans un liquide quelconque à cause du danger d'électrocution.
- Ne pas utiliser l'appareil si le cordon, les prises ou d'autres parties de l'appareil sont endommagées. Renvoyer cet appareil pour être réparé au centre de service autorisé seulement.
- Ne retirer aucun couvercle d'accès aux pièces à entretenir pour réduire les risques d'incendie ou d'électrocution. Il n'y a aucune pièce réparable par l'utilisateur derrière ces couvercles.

En cas de réparation, renvoyer l'appareil à Kerr, 21 Commerce Drive, Danbury, CT 06810, États-Unis. Prière d'avertir le représentant local avant d'envoyer l'appareil.

 **MISE EN GARDE : La porte de cet appareil est dotée d'un interrupteur de sécurité. Ne pas modifier cet interrupteur et ne pas utiliser l'appareil avec la porte ouverte. Si l'appareil fonctionne avec la porte ouverte, renvoyer l'appareil pour le faire réparer.**

 **MISE EN GARDE : La continuité du circuit de mise à la terre est vitale pour assurer le fonctionnement sans danger de l'OptiMix. Ne jamais utiliser l'appareil si la mise à la terre est déconnectée.**

MODE D'EMPLOI

3. FONCTIONNEMENT

Nous recommandons à l'opérateur (trice) de se familiariser avec l'appareil avant de l'utiliser.

A) MARCHÉ ET ARRÊT :



MISE EN GARDE : La tension d'entrée appropriée est indiquée sur l'étiquette de numéro de série à l'arrière de l'appareil!

Brancher le cordon d'alimentation sur l'OptiMix et sur la prise secteur. Actionner l'interrupteur pour allumer l'appareil et, après initialisation de l'OptiMix Kerr, le dernier programme utilisé et enregistré apparaît sur l'écran (figure 3A-1). Ce dernier programme affiché peut être utilisé en appuyant sur START (démarrer) ou un autre programme peut être utilisé en entrant un n° de programme indiqué sur la carte fournie (figure 3A-2) et en appuyant sur START.

Pour arrêter le cycle de malaxage avant la fin de la durée pré-réglée :

- a) Appuyer sur une touche quelconque ou
- b) Ouvrir le couvercle de la chambre de malaxage

B) PROGRAMMATION :

1. PROGRAMMES 01 à 09

Ces positions permettent au praticien d'entrer et enregistrer des programmes utilisés régulièrement ; ils peuvent être rappelés en appuyant sur les touches correspondantes (01 à 09), puis sur START.

Les positions 01 à 09 peuvent contenir des **INFORMATIONS D'ALLIAGE**, de durée et de vitesse, s'ils ont été copiés à partir des programmes 10 à 40 ou enregistrés comme entrées personnalisées.

2. PROGRAMMES 10 à 40

Ces programmes doivent être utilisés avec les produits en capsule indiqués à la **Section 10, PIÈCES DE RECHANGE ET AUTRES PRODUITS**.

REMARQUE : Ces programmes peuvent être modifiés en changeant la vitesse et/ou la durée comme indiqué à la Section 3, Fonctionnement, aux sous-sections 3C et 3D. Le programme modifié peut être EXÉCUTÉ mais non pas enregistré. Pour sauvegarder un programme modifié, l'enregistrer avec un numéro de programme appartenant au groupe 1 à 9. Les programmes de ce groupe sont rappelés en entrant le numéro de programme à deux chiffres, puis en appuyant sur START.

3. PROGRAMME 00

La position de programme 00 sert à effacer un programme du groupe 01 à 09 et à remplacer les informations par une entrée générique 0000 CPM et 0,0 seconde.

4. CARTES

Deux cartes se trouvent à l'arrière de l'appareil OptiMix. L'une des cartes dispose d'une surface d'écriture permettant de consigner les informations de programme, par ex., matériau, vitesse et durée, en guise de référence. La deuxième carte contient les positions de programme 10 à 40 et énumère les capsules Kerr, identifiées par couleur, ainsi que le n° de programme avec le matériau, la vitesse et la durée.

C) RÉGLAGE DES DURÉES ET DES VITESSES DE MALAXAGE PAR SAISIE MANUELLE AU CLAVIER :

1. Pour régler manuellement la vitesse :

- a) Appuyer sur la touche SPEED.
- b) Entrer une vitesse entre 3000 et 4800 CPM.

Remarque : Le dernier chiffre prend automatiquement la valeur zéro ; il suffit donc d'entrer les trois premiers chiffres.

2. Pour régler manuellement la durée :
 - a) Appuyer sur la touche TIME.
 - b) Entrer une durée entre 05,0 et 30,0 secondes. Le point décimal est entré automatiquement.

Remarque : Le dernier chiffre doit être 0 ou 5 (incrément de 0,5 secondes).

3. Utiliser les touches + (plus) et – (moins) pour modifier la vitesse et la durée :

Les modifications de vitesse et de durée peuvent également être effectuées en utilisant les touches + (plus) et – (moins), par incréments de 50 CPM et de 0,5 seconde.

- a) Appuyer sur la touche SPEED.
- b) Maintenir les touches + (plus) ou – (moins) appuyées jusqu'à l'apparition de la vitesse requise.
- c) Appuyer sur la touche TIME.
- d) Maintenir les touches + (plus) ou – (moins) appuyées jusqu'à l'apparition de la durée requise.

D) OPTIONS D'ENREGISTREMENT :

Pour enregistrer les réglages, appuyer sur la touche SAVE ; un signal sonore se fait entendre et le numéro du programme à deux chiffres clignote. Pour enregistrer les nouveaux réglages sous le numéro de programme affiché, appuyer de nouveau sur la touche SAVE. Pour enregistrer les nouveaux réglages sous un autre numéro de programme, entrer ce numéro de programme et appuyer sur SAVE.

1. Enregistrement des programmes pré-réglés 10 à 40 en tant que programmes 01 à 09 :
 - a) Entrer le numéro de programme désiré de 10 à 40.
 - b) Appuyer sur la touche SAVE ; un signal sonore se fait entendre et le numéro du programme à deux chiffres clignote.
 - c) Entrer le numéro de programme désiré de 01 à 09.
 - d) Appuyer de nouveau sur la touche SAVE.

2. Enregistrement des programmes modifiés (vitesse, durée) 10 à 40 en tant que programmes 01 à 09 :

- a) Entrer le numéro de programme désiré de 10 à 40.
- b) Modifier la vitesse/durée en utilisant l'entrée manuelle ou les touches +/- (plus/moins).
- c) Appuyer sur la touche SAVE ; un signal sonore se fait entendre et le numéro du programme à deux chiffres clignote.
- d) Entrer le numéro de programme désiré de 01 à 09.
- e) Appuyer de nouveau sur la touche SAVE.

3. Enregistrement d'un réglage personnalisé (vitesse, durée) en tant que programme 01 à 09 :

- a) Entrer le numéro de programme désiré de 01 à 09.
- b) Modifier la vitesse/durée en utilisant la saisie manuelle ou les touches +/- (plus/moins).
- c) Appuyer sur la touche SAVE ; un signal sonore se fait entendre et le numéro du programme à deux chiffres clignote.
- d) Appuyer de nouveau sur la touche SAVE.

4. Suppression des programmes enregistrés 01 à 09 :

- a) Entrer 00.
- b) Appuyer sur la touche SAVE ; un signal sonore se fait entendre et le numéro du programme à deux chiffres clignote.
- c) Entrer le programme désiré de 01 à 09 à supprimer.
- d) Appuyer de nouveau sur la touche SAVE.

E) RÉGLAGES INVALIDES :

1. La commande OptiMix est programmée pour interdire l'enregistrement des entrées invalides. Les entrées de durée doivent avoir une valeur entre 5 et 30 secondes et avoir le format XX,X ou 0X,X secondes. Les entrées de vitesse doivent avoir une valeur entre 3000 et 4800 CPM et avoir 3 chiffres.
2. En cas d'entrée INVALIDE, l'affichage indique « invalid setting » (réglage invalide) et la durée ou vitesse erronée n'est pas enregistrée. Appuyer alors sur la touche TIME (ou SPEED) et entrer de nouveau les réglages voulus.

F) MISE HORS TENSION :

Lorsque l'OptiMix est mis hors tension, le dernier programme ENREGISTRÉ utilisé est rappelé lorsque l'appareil est remis sous tension. Si un programme modifié est utilisé, il doit être ENREGISTRÉ avant de mettre OptiMix hors tension, sinon ce programme sera supprimé à la mise hors tension.

G) MESSAGES D'ÉCRAN :

Lid Opened (Couvercle ouvert)

Apparaît si le couvercle est ouvert pendant que l'appareil fonctionne ; le cycle de malaxage s'arrête (figure 3G-1).

Mix Aborted (Malaxage interrompu)

Apparaît si l'on appuie sur une touche quelconque lorsque l'appareil est en marche ; le cycle de malaxage s'arrête (figure 3G-2).

Invalid Setting (Réglage invalide)

Apparaît si les valeurs entrées pour la durée ou la vitesse, ou leur format sont erronés ou hors de l'intervalle admissible. Ce message est également affiché si l'on essaie de changer le réglage d'un programme fixe du groupe 10 à 40 (figure 3G-3).

Sensor Error (Erreur de capteur)

Apparaît en cas de perte du signal du capteur de vitesse (figure 3G-4) ; le cycle de malaxage s'arrête. Renvoyer l'appareil au service de réparation.

H) OPTIONS DE LANGUE

Pour sélectionner une langue, appuyer sur la **touche** indiquée ci-dessous lors de la mise sous tension de l'appareil.

<u>Touche</u>	<u>Langue</u>
0	Anglais
1	Français
2	Allemand
3	Espagnol
4	Italien
5	Portugais


Remarque : la langue choisie est rappelée à chaque fois que l'OptiMix est mis sous tension.

4. DÉPANNAGE

PROBLÈME	PROCÉDURE
1. Aucun affichage n'apparaît.	1a. Activer l'interrupteur sur le panneau arrière. 1b. Vérifier le réglage de la tension. 1c. Vérifier si le fusible a sauté sur le panneau arrière. 1d. Vérifier si le cordon d'alimentation est branché correctement sur l'appareil et sur la prise.
2. L'appareil ne fonctionne pas.	2a. Fermer la porte de la chambre de malaxage. 2b. Réglage d'alimentation erroné, vérifier le réglage de la tension. 2c. Microprocesseur bloqué. Mettre l'appareil HORS tension, puis SOUS tension en utilisant l'interrupteur.
3. L'appareil fonctionne à des vitesses irrégulières.	3a. L'appareil règle sa vitesse sur une plage de variations de tension d'entrée ; si la vitesse est irrégulière, vérifier le réglage de la tension du secteur. 3b. Mettre l'appareil HORS tension, puis SOUS tension en utilisant l'interrupteur sur le panneau arrière. 3c. Si les résultats du malaxage deviennent instables, faire réparer l'appareil.
4. L'affichage est bloqué.	4a. Vérifier les réglages de tension pour s'assurer qu'ils sont corrects. 4b. Microprocesseur bloqué. Mettre l'appareil HORS tension, puis SOUS tension en utilisant l'interrupteur sur le panneau arrière.

Kerr envoie, sur demande, les schémas de circuit, les listes de pièces, les directives de calibrage et autres informations pour aider les techniciens qualifiés à réparer les pièces de l'appareil classées comme réparables.

5. REMPLACEMENT DES FUSIBLES


a)  **MISE EN GARDE : Avant de remplacer les fusibles, placer l'interrupteur principal S1 sur (O) (hors tension) et déconnecter l'amalgamateur de la prise secteur.**


b) Mettre l'appareil hors tension **S1** et débrancher le cordon d'alimentation. Ouvrir le porte-fusibles avec un petit tournevis comme indiqué sur la figure 5b-1. Retirer les fusibles du porte-fusibles comme indiqué sur la figure 5b-2 et déterminer quel fusible a sauté. Le fil mince au centre du fusible est cassé ou fondu si le fusible est défectueux. Remettre le fusible dans le porte-fusibles et repousser fermement le porte-fusibles dans le bloc d'entrée d'alimentation.


c) Remplacer les fusibles par des fusibles de même type et valeur :

115/120 V : T 0,63 A/250 V pièce n° 930847
230 V : T 0,315 A/250 V pièce n° 930846

6. NETTOYAGE, SOINS ET ENTRETIEN

 **MISE EN GARDE : Avant de nettoyer l'appareil, placer l'interrupteur principal S1 sur (O) (hors tension) et déconnecter l'amalgamateur de la prise secteur !**







 **MISE EN GARDE : Ne pas laisser la solution de nettoyage couler à l'intérieur de l'appareil par l'interrupteur, le couvercle des fusibles ou l'ouverture du bras de capsule afin de ne pas endommager l'appareil ou provoquer une électrocution.**

 **MISE EN GARDE : Ne pas utiliser de solution d'eau de javel pour ne pas jaunir le fini de la surface.**

Nettoyer le boîtier de l'OptiMix avec un chiffon doux imbibé d'une solution de nettoyage Cavicide. Suivre les directives figurant sur la bouteille de Cavicide.

- Essuyer avec précaution les fenêtres pour ne pas les rayer.
- L'OptiMix a été graissé à l'usine et ne nécessite plus de graissage pendant sa vie utile.
- Le calibrage n'est pas nécessaire, contrairement à certains autres amalgamateurs.

7. SPÉCIFICATIONS ET CLASSE D'ÉQUIPEMENT

a) Connexion d'alimentation CA :	115/120 V~0,5 A, 50/60 Hz 230 V~0,25 A, 50/60 Hz	
		Remarque : Les fluctuations de la tension d'alimentation du secteur ne doivent pas dépasser 10 % de la tension d'alimentation nominale
b) Entrée d'alimentation :	100 VA, max.	
c) Classe d'appareil :	I	
d) Classe d'amalgamateur ISO 7488 :	Type 2 à fréquence variable	
e) Protection contre la pénétration des liquides :	Aucune	
f) Environnement :	<ul style="list-style-type: none"> • Température ambiante 15 °C à 40 °C • Humidité relative 10 % à 100 %, condensation incluse • Pression atmosphérique 500 hPa à 1060 hPa 	Équipement de table pour utilisation sous abri seulement
		L'équipement n'est pas fait pour être utilisé en présence de mélange inflammable de gaz anesthésique avec l'air ou l'oxyde azoteux.
g) Catégorie d'installation IEC 1010 :	II	
h) Degré de pollution IEC 1010 :	2	
i) Transport et entreposage :	<ul style="list-style-type: none"> • Température ambiante -40 °C à 70 °C • Humidité relative 10 % à 100 %, condensation incluse • Pression atmosphérique 500 hPa à 1060 hPa 	
j) Fonctionnement :	Fonctionnement continu avec charge intermittente, cycle de fonctionnement de 0,5 minutes marche/2,0 minutes arrêt	
k) Fusibles (2 par unité) :	115/120 V : T 0,63 A/250 V, pièce n° 930847 230 V : T 0,315 A/250 V, pièce n° 930846	
l) Dimensions de l'appareil :	<ul style="list-style-type: none"> • Hauteur 12,7 cm • Longueur 25,4 cm • Largeur 19,4 cm 	
m) Poids de l'appareil :	3,7 kg	
n) Autres symboles :	<ul style="list-style-type: none"> • Attention, consulter les documents accompagnant l'appareil  • Courant alternatif  • ARRÊT  • MARCHÉ  • Mise à la terre  	

8. GARANTIE

Les conseils techniques de KERR, qu'ils soient verbaux ou écrits, ont pour but d'assister les dentistes et les prothésistes dans l'utilisation des produits KERR. De tels conseils n'étendent pas la responsabilité limitée de KERR et n'exonèrent pas les utilisateurs dentaires professionnels de l'obligation de tester les produits KERR, afin de déterminer s'ils sont propres aux usages et applications auxquels ils sont destinés. L'utilisateur dentaire professionnel assume tous risques et responsabilités pour les dommages résultant de l'emploi incorrect d'un produit KERR.

Dans le cas d'un défaut du matériau ou d'un défaut de fabrication, la responsabilité de KERR est limitée, au choix de cette dernière, au remplacement ou au remboursement à sa valeur réelle de tout ou partie du produit défectueux. Afin de pouvoir bénéficier de cette garantie limitée, le produit défectueux doit être retourné à KERR. En aucun cas KERR ne sera tenu responsable des dommages indirects ou accessoires.

A L'EXCEPTION DE CE QUI EST CLAIREMENT INDIQUE CI-DESSUS, KERR N'EST TENU A AUCUNE GARANTIE, QU'ELLE SOIT EXPRESSE OU IMPLICITE, RELATIVE NOTAMMENT A LA DESCRIPTION DU PRODUIT, SA QUALITE OU SA CONFORMITE POUR UN USAGE DETERMINE.

9. RESPONSABILITÉ

Kerr se considère responsable de la sécurité, la fiabilité et la performance de ce produit uniquement si :

- l'assemblage, les extensions, les réglages, les modifications ou les réparations sont exécutés par du personnel autorisé par Kerr.
- l'installation électrique de la salle est conforme aux normes nationales et locales.
- l'appareil est utilisé selon le mode d'emploi figurant dans ce manuel d'utilisation.

10. PIÈCES DE RECHANGE ET AUTRES PRODUITS

Pièces de rechange

930847 Fusible 115/120 V : T 0,63 A/250 V
930846 Fusible 230 V : T 0,315 A/250 V

Autres produits

Numéro de pièce	Tytin Description de la boîte	Qté par boîte	Code couleur de la capsule	N° PROG.
18962	Dose simple polymérisation normale Tytin (400 mg)	50 pièces	Corps bleu/coiffe bleu cl.	n° 31
18965	Dose simple polymérisation lente Tytin (400 mg)	50 pièces	Corps bleu cl./coiffe bleu cl.	n° 28
18968	Dose simple polymérisation normale Tytin (400 mg)	500 pièces	Corps bleu/Coiffe bleu cl.	n° 31
18971	Dose simple polymérisation lente Tytin (400 mg)	500 pièces	Corps bleu clair/coiffe bleu cl.	n° 28
18963	Dose double polymérisation normale Tytin (600 mg)	50 pièces	Corps bleu/coiffe grise	n° 32
18966	Dose double polymérisation lente Tytin (600 mg)	50 pièces	Corps bleu clair/coiffe grise	n° 29
18969	Dose double polymérisation normale Tytin (600 mg)	500 pièces	Corps bleu/coiffe grise	n° 32
18972	Dose double polymérisation lente Tytin (600 mg)	500 pièces	Corps bleu clair/coiffe grise	n° 29
18964	Dose triple polymérisation normale Tytin (800 mg)	50 pièces	Corps bleu/coiffe blanche	n° 33
18967	Dose triple polymérisation lente Tytin (800 mg)	50 pièces	Corps bleu clair/coiffe blanche	n° 30
18970	Dose triple polymérisation normale Tytin (800 mg)	500 pièces	Corps bleu/coiffe blanche	n° 33
18973	Dose triple polymérisation lente Tytin (800 mg)	500 pièces	Corps bleu clair/coiffe blanche	n° 30
20391	Dose double polymérisation normale Tytin (600 mg) Boîte échantillon (avec activateur)	6 capsules	Corps bleu/coiffe grise	n° 32

Autres produits

Numéro de pièce	Contour Description de la boîte	Qté par boîte	Code couleur de la capsule	N° PROG.
16574	Dose simple polymérisation rapide Contour (400 mg)	50 pièces	Corps vert/ coiffe bleu cl.	n° 10
16568	Dose simple polymérisation normale Contour (400 mg)	50 pièces	Corps rouille/ coiffe bleu cl.	n° 13
16565	Dose simple polymérisation rapide Contour (400 mg)	500 pièces	Corps vert/ coiffe bleu cl.	n° 10
16559	Dose simple polymérisation normale Contour (400 mg)	500 pièces	Corps rouille/ coiffe bleu cl.	n° 13
16573	Dose double polymérisation rapide Contour (600 mg)	50 pièces	Corps vert/ coiffe grise	n° 11
16571	Dose double polymérisation normale Contour (600 mg)	50 pièces	Corps rouille/ coiffe grise	n° 14
16567	Dose double polymérisation rapide Contour (600 mg)	500 pièces	Corps vert/ coiffe grise	n° 11
16563	Dose double polymérisation normale Contour (600 mg)	500 pièces	Corps rouille/ coiffe grise	n° 14
18239	Dose triple polymérisation rapide Contour (800 mg)	50 pièces	Corps vert/ coiffe blanche	n° 12
18238	Dose triple polymérisation normale Contour (800 mg)	50 pièces	Corps rouille/ coiffe blanche	n° 15
18241	Dose triple polymérisation rapide Contour (800 mg)	500 pièces	Corps vert/coiffe blanche	n° 12
18240	Dose triple polymérisation normale Contour (800 mg)	500 pièces	Corps rouille/ coiffe blanche	n° 15
20390	Dose double polymérisation rapide et normale Contour (600 mg) boîte échantillon (avec activateur)	3 Capsules	Polymérisation rapide - Corps vert/coiffe grise	n° 11
		3 Capsules	Polymérisation normale - Corps rouille/coiffe grise	n° 14

Autres produits

Numéro de pièce	Pastille Description de la boîte	Qté par boîte	Code couleur de la capsule	N° PROG.
20004	Pastilles polymérisation normale Tytin	10 Vial Pkg.	Utiliser la capsule « à vis » bleue Kerr Blue	n° 35
16701	Pastilles polymérisation rapide Contour	10 Vial Pkg.	Utiliser la capsule « à vis » bleue Kerr Blue	n° 34
16699	Pastilles polymérisation normale Contour	10 Vial Pkg.	Utiliser la capsule « à vis » bleue Kerr Blue	n° 34
14041	Pastilles polymérisation rapide Sybraloy	10 Vial Pkg.	Utiliser la capsule « à vis » bleue Kerr Blue	n° 36
14043	Pastilles polymérisation normale Sybraloy	10 Vial Pkg.	Utiliser la capsule « à vis » bleue Kerr Blue	n° 36
14122	Capsule « à vis » bleue Kerr	12	Bleu foncé	-----
14070	Piston – acier inoxydable 2,7 gm	6 per Pkg.	N/A	-----
14122	Piston – acier inoxydable 1,1 gm	6 per Pkg.	N/A	-----

Numéro de pièce	Sybraloy Description de la boîte	Qté par boîte	Code couleur de la capsule	N° PROG.
16176	Dose simple polymérisation rapide Sybraloy (400 mg)	500 pièces	Corps pêche/ coiffe bleu cl.	n° 19
16174	Dose simple polymérisation normale Sybraloy (400 mg)	500 pièces	Corps bleu foncé/ coiffe bleu cl.	n° 16
16175	Dose double polymérisation rapide Sybraloy (600 mg)	500 pièces	Corps pêche/ coiffe grise	n° 20
16173	Dose double polymérisation normale Sybraloy (600 mg)	500 pièces	Corps bleu foncé/ coiffe grise	n° 17
18245	Dose triple polymérisation rapide Sybraloy (800 mg)	500 pièces	Corps pêche/ coiffe blanche	n° 21
18244	Dose triple polymérisation normale Sybraloy (800 mg)	500 pièces	Corps bleu foncé/ coiffe blanche	n° 18
20053	Activateur capsule pour Tytin, Contour, Tytin FC et Sybraloy	1 chacune	-----	-----

Autres produits

Numéro de pièce	Tytin FC Description de la boîte	Qté par boîte	Code couleur de la capsule	N° PROG.
26464	Dose simple polymérisation rapide Tytin FC (400 mg)	50 pièces	Corps jaune/ coiffe bleu cl.	n° 22
26458	Dose simple polymérisation normale Tytin FC (400 mg)	50 pièces	Corps gris/ coiffe bleu cl.	n° 25
26463	Dose simple polymérisation rapide Tytin FC (400 mg)	500 pièces	Corps jaune/ coiffe bleu cl.	n° 22
26457	Dose simple polymérisation normale Tytin FC (400 mg)	500 pièces	Corps gris/ coiffe bleu cl.	n° 25
26466	Dose double polymérisation rapide Tytin FC (600 mg)	50 pièces	Corps jaune/ coiffe grise	n° 23
26460	Dose double polymérisation normale Tytin FC (600 mg)	50 pièces	Corps gris/ coiffe grise	n° 26
26465	Dose double polymérisation rapide Tytin FC (600 mg)	500 pièces	Corps jaune/ coiffe grise	n° 23
26459	Dose double polymérisation normale Tytin FC (600 mg)	500 pièces	Corps gris/ coiffe grise	n° 26
26468	Dose triple polymérisation rapide Tytin FC (800 mg)	50 pièces	Corps jaune/ coiffe blanche	n° 24
26462	Dose triple polymérisation normale Tytin FC (800 mg)	50 pièces	Corps gris/ coiffe blanche	n° 27
26467	Dose triple polymérisation rapide Tytin FC (800 mg)	500 pièces	Corps jaune/ coiffe blanche	n° 24
26461	Dose triple polymérisation normale Tytin FC (800 mg)	500 pièces	Corps gris/ coiffe blanche	n° 27
26894	Dose double polymérisation rapide et normale Tytin FC (600 mg) Boîte échantillon (avec activateur)	3 capsules	Polymérisation rapide - Corps jaune/coiffe grise	n° 23
		3 capsules	Polymérisation normale - Corps gris/coiffe grise	n° 26

DESCRIPCION TECNICA E INSTRUCCIONES DE USO

Página

1. DESCRIPCION Y CARACTERISTICAS	39
2. PRECAUCIONES	40
3. FUNCIONAMIENTO	41
A) Inicio y conclusión de la operación	
B) Instrucciones de programación	
C) Programación de tiempos y velocidad de mezclado	
D) Grabación de parámetros	
E) Entradas erróneas	
F) Apagado de la unidad	
G) Mensajes en la pantalla	
H) Opciones de múltiples idiomas	
4. GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS	47
5. CAMBIO DE FUSIBLES	48
6. LIMPIEZA, CUIDADO Y MANTENIMIENTO	48
7. ESPECIFICACIONES Y CLASE DE EQUIPO	49
8. GARANTIA	50
9. RESPONSABILIDAD	50
10. PIEZAS DE REPUESTO Y PRODUCTOS ADICIONALES	51
11. ILUSTRACIONES/FOTOGRAFÍAS	73

◆ ESPAÑOL ◆

DESCRIPCION TECNICA

1. DESCRIPCION Y CARACTERISTICAS

El amalgamador OptiMix es un sistema computerizado diseñado para mezclar amalgama en el consultorio dental.

Guarde estas instrucciones para su uso futuro. Conserve el material de embalaje y los insertos adjuntos. (Consulte la guía para resolución de problemas si desea ver información sobre servicio técnico).


El envase contiene:

<u>Cantidad</u>	<u>Descripción</u>
1	Amalgamador computerizado OptiMix
1	Manual del operador
1	Tarjeta OptiMix de referencia y de almacenamiento rápido
1	Tarjeta OptiMix de referencia sobre las cápsulas y tabletas de Kerr y otros productos genéricos

En el amalgamador OptiMix se incorporan diversas características, entre ellas:

- Programación mediante teclado para el establecimiento preciso de la velocidad y el tiempo de mezclado (Figura 1-1).
- Sistema operativo computerizado con tecnología digital que ajusta automáticamente el funcionamiento del mismo.
- Pantalla de cristal líquido (LCD) que visualiza los parámetros programados (Figura 1-2), y muestra los errores que pueda haber en seis idiomas (Figuras 1-3 y 1-4).
- Parámetros preprogramados para las cápsulas estándar (Figura 1-5).
- Portacápsulas diseñado para facilitar la colocación de las cápsulas (Figura 1-6).

2. PRECAUCIONES

El signo de exclamación dentro de un triángulo  tiene el propósito de advertir al usuario la presencia de importantes instrucciones de funcionamiento, mantenimiento y precaución del aparato.

a) ELEMENTOS DE SEGURIDAD:



Cuando se usen dispositivos eléctricos siempre se deben observar las precauciones básicas de seguridad para reducir los riesgos de incendio, descarga eléctrica y lesiones personales. Estas precauciones son las siguientes:

- Lea todas las instrucciones antes de usar el aparato.
- Use el producto solamente de acuerdo con las instrucciones, y colóquelo sobre una superficie plana y dura, a una distancia segura del borde de la mesa de trabajo.
- Para protegerse contra descargas eléctricas, no sumerja el cable, los enchufes o el aparato en agua ni en ningún otro líquido.
- No encienda el aparato si el enchufe o el cable está dañado, o cuando el aparato sufra cualquier otro tipo de daño. En caso de que la unidad necesite reparación, llévela sólo a un centro de servicio técnico autorizado.
- Para reducir los riesgos de incendio o descarga eléctrica, no quite ninguna de las cubiertas de la unidad.

La reparación de la unidad se lleva a cabo en el centro de servicio de Kerr, ubicado en 21 Commerce Drive, Danbury, CT 06810 EE UU. Por favor consulte con su distribuidor antes de enviar la unidad.



PRECAUCION: Esta unidad tiene en la puerta un interruptor de enclavamiento de seguridad. No modifique el interruptor ni use la unidad con la puerta abierta. Si la unidad se pone en funcionamiento mientras la puerta está abierta, envíe la unidad al servicio técnico.



PRECAUCION: La continuidad del circuito de conexión a tierra es de importancia crítica para el funcionamiento seguro del amalgamador OptiMix. Nunca use la unidad sin la conexión a tierra.

MODO DE EMPLEO

3. FUNCIONAMIENTO

Recomendamos que el usuario se familiarice con la unidad antes de usarla.

A) INICIO Y PARADA :



PRECAUCION: El voltaje de entrada adecuado está indicado en la etiqueta que contiene el número de serie y que se encuentra en la parte posterior de la unidad;

Conecte el cable eléctrico en el amalgamador OptiMix y en la red eléctrica del suministro de CA (la línea principal). Encienda el interruptor de energía. Después de la inicialización del amalgamador OptiMix de Kerr, mostrará el último programa que se usó y almacenó (Figura 3A-1). Este programa se puede ejecutar presionando la tecla START (INICIO), o se puede seleccionar otro programa introduciendo el número del mismo, que puede encontrar en la tarjeta extraíble (Figura 3A-2), y presionando la tecla START.

Para detener el ciclo de mezclado antes de que transcurra el tiempo establecido:

- a) Presione cualquier tecla, o bien
- b) Abra la tapa de la cámara de mezclado

B) INSTRUCCIONES DE PROGRAMACION:

1. PROGRAMAS 01-09

Estas asignaciones son para programas introducidos y almacenados por el odontólogo, que son de uso regular, y a los cuales se puede acceder presionando las teclas (01-09) y luego la tecla START.

Las ubicaciones 01-09 para programas pueden contener **INFORMACIÓN SOBRE ALEACIONES**, tiempos y velocidades, y pueden indicar si se copiaron de programas de las ubicaciones 10-40 o si se guardaron como entradas personalizadas.

2. PROGRAMAS 10-40

Estas asignaciones de programas se usan con las cápsulas que se listan en la **Sección 10: PIEZAS DE REPUESTO Y PRODUCTOS ADICIONALES**.

NOTA: Estos programas se pueden modificar cambiando la velocidad y/o el tiempo, según se describe en los puntos 3C y 3D de la Sección 3, Funcionamiento. El programa modificado se puede EJECUTAR pero no se puede guardar. Si se desea conservar un programa modificado, se puede guardar en un número de programa del grupo del 01 al 09. Los programas en este grupo se pueden acceder introduciendo los dos dígitos del programa y luego presionando la tecla START.

3. PROGRAMA 00

La ubicación 00 para programas se usa cuando se desea borrar una ubicación de programa de 01-09, y reemplazar la información con una entrada genérica de 0000 RPM y 0.0 segundos.

4. TARJETAS EXTRAÍBLES

Hay dos tarjetas extraíbles en la parte posterior de la unidad OptiMix. Una de las tarjetas tiene una superficie sobre la cual se puede escribir para anotar información sobre el programa como referencia, por ejemplo, material, velocidad y tiempo. Una segunda tarjeta muestra las ubicaciones 10-40 de programas que contienen una lista de las cápsulas de Kerr identificadas por color, y el número del programa junto con el material, velocidad y tiempo.

C) PROGRAMACION DE TIEMPOS Y VELOCIDAD DE MEZCLADO:

1. Para establecer manualmente la velocidad:

- a) Presione la tecla SPEED (VELOCIDAD).
- b) Introduzca una velocidad de 3000 a 4800 RPM.

Nota: El último dígito se ajusta automáticamente en cero, de manera que sólo tiene que introducir los primeros tres dígitos.

2. Para establecer manualmente el tiempo:
 - a) Presione la tecla TIME (TIEMPO).
 - b) Introduzca el tiempo de 05.0 a 30.0 segundos. El punto decimal se asigna automáticamente.

Nota: El tercer dígito debe ser un 0 o un 5 (incrementos de 0.5 segundos).

3. Use las teclas + (más) y – (menos) para cambiar la velocidad y el tiempo:

Los cambios de velocidad y tiempo también se pueden hacer usando las teclas + (más) y – (menos) para aumentar el valor del parámetro en incrementos de 50 RPM y 0.5 segundos.

- a) Presione la tecla SPEED.
- b) Mantenga presionada la tecla + (más) o – (menos) hasta que aparezca la velocidad deseada.
- c) Presione la tecla TIME.
- d) Mantenga presionada la tecla + (más) o – (menos) hasta que aparezca el tiempo deseado.

D) GRABACION DE PARAMETROS

Para guardar los parámetros, presione la tecla SAVE (SALVAR), se escuchará un tono y destellará el número de dos dígitos del programa. Si desea guardar los parámetros nuevos en el número de programa que aparece en la pantalla, entonces debe presionar otra vez la tecla SAVE. Si desea guardar los nuevos parámetros en un programa de número diferente, entonces debe introducir y GUARDAR el número de ese programa.

1. Grabación de los programas 10-40 preestablecidos en los programas de ubicación 01-09:
 - a) Introduzca el número de programa 10-40 deseado.
 - b) Presione la tecla SAVE, se escuchará un tono y destellará el número de dos dígitos del programa.
 - c) Introduzca el número de programa 01-09 deseado.
 - d) Presione otra vez la tecla SAVE.

2. Grabación de programas 10-40 modificados (velocidad, tiempo) en programas de ubicación 01-09:
 - a) Introduzca el número de programa 10-40 deseado.
 - b) Cambie la velocidad/tiempo con una entrada manual o con las teclas +/- (más/menos).
 - c) Presione la tecla SAVE, se escuchará un tono y destellará el número de dos dígitos del programa.
 - d) Introduzca el número de programa 01-09 deseado.
 - e) Presione otra vez la tecla SAVE.
3. Grabación de un programa personalizado (velocidad, tiempo) en los programas de ubicación 01-09:
 - a) Introduzca el número de programa 01-09 deseado.
 - b) Cambie la velocidad/tiempo con una entrada manual o con las teclas +/- (más/menos).
 - c) Presione la tecla SAVE, se escuchará un tono y destellará el número de dos dígitos del programa.
 - d) Presione otra vez la tecla SAVE.
4. Borrado de programas 01-09 almacenados:
 - a) Introduzca 00.
 - b) Presione la tecla SAVE, se escuchará un tono y destellará el número de dos dígitos del programa.
 - c) Introduzca el programa 01-09 que se desea borrar.
 - d) Presione otra vez la tecla SAVE.

E) ENTRADAS ERRONEAS:

1. El control del amalgamador OptiMix está programado para no permitir la programación de entradas erróneas. En el caso del tiempo, los valores que se introduzcan deben estar entre 5 y 30 segundos y tener un formato de XX.X y 0X.X segundos. En el caso de la velocidad, los valores que se introduzcan deben estar entre 3000 y 4800 RPM y ser de tres dígitos.
2. Si se hace una entrada ERRONEA en la pantalla aparecerá el mensaje "invalid setting" (parámetro erróneo) y no se guardará el tiempo o la velocidad errónea. Será necesario presionar la tecla TIME (o SPEED) y volver a introducir el parámetro deseado.

F) APAGADO DE LA UNIDAD:

Cuando se apaga la unidad OptiMix, el último programa usado y GUARDADO aparecerá cuando se vuelva a encender la unidad. Si se está usando un programa modificado, se debe GUARDAR antes de apagar la unidad OptiMix. Si no se GRABA el programa modificado, se borrará al apagar el aparato.

G) MENSAJES EN LA PANTALLA:

Lid Opened (Tapa abierta)

Este mensaje aparece cuando la tapa está abierta durante el funcionamiento del aparato, y enseguida se interrumpe el ciclo de mezclado (Figura 3G-1).

Mix Aborted (Mezclado nulo)

Este mensaje aparece si se presiona cualquier tecla durante el funcionamiento del aparato, y enseguida se interrumpe el ciclo de mezclado (Figura 3G-2).

Invalid Setting (Parámetro erróneo)

Este mensaje aparece si los valores, o el formato, de tiempo o velocidad que se introdujeron son incorrectos o se encuentran fuera del intervalo permitido. Este mensaje también aparecerá si se intenta cambiar un parámetro en una ubicación de programa de código fijo del 10 al 40 (Figura 3G-3).

Sensor Error (Error del sensor)

Este mensaje aparece cuando se pierde la señal del sensor de velocidad (Figura 3G-4), y el ciclo de mezclado se interrumpe. En este caso, la unidad se debe enviar al servicio técnico.

H) OPCIONES DE MULTIPLES IDIOMAS

Para seleccionar otro idioma, presione el “Nº de tecla” que se indica a continuación al mismo tiempo que enciende el aparato.

<u>Nº de tecla</u>	<u>Idioma</u>
0	Inglés
1	Francés
2	Alemán
3	Español
4	Italiano
5	Portugués


Nota: Cada vez que se enciende el amalgamador OptiMix aparece la pantalla con el lenguaje seleccionado.

4. GUÍA PARA LA RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

PROBLEMA	SOLUCIÓN
1. No aparecen datos en la pantalla.	1a. Encienda el interruptor de energía que se encuentra en el panel posterior. 1b. Revise que el voltaje sea correcto. 1c. Revise si los fusibles del panel posterior están fundidos. 1d. Verifique que el cable eléctrico esté conectado adecuadamente en el aparato y en la red eléctrica.
2. La unidad no funciona.	2a. Cierre la puerta de la cámara de mezclado. 2b. Parámetro incorrecto de la energía eléctrica. Revise el voltaje. 2c. Bloqueo del microprocesador. “APAGUE” la unidad y luego “ENCIENDA” el interruptor de energía.
3. La unidad funciona a velocidades irregulares.	3a. La unidad regulará la velocidad en un intervalo de variación del voltaje de entrada; si la velocidad es irregular, compruebe el voltaje. 3b. Bloqueo, “APAGUE” la unidad y luego “ENCIENDA” el interruptor que se encuentra en el panel posterior. 3c. Si los resultados de mezclado son irregulares, la unidad deberá ser revisada por el servicio técnico.
4. Se bloquea la imagen en la pantalla.	4a. Revise que el parámetro de voltaje sea correcto. 4b. Bloqueo del microprocesador, “APAGUE” la unidad y luego “ENCIENDA” el interruptor que se encuentra en el panel posterior.

Quando lo solicite, Kerr tiene a su disposición diagramas de circuitos, listas de piezas, instrucciones de calibración y otra información que auxiliarán al personal técnico adecuadamente calificado a reparar aquellas piezas del equipo que se clasifican como reparables.


5. CAMBIO DE FUSIBLES


- a)  **PRECAUCION:** Antes de intentar cambiar los fusibles **“APAGUE”** el interruptor principal **S1 (O)** y desconecte el amalgamador de la red eléctrica .
- b) Apague el interruptor principal **S1** y desconecte el cable eléctrico. Abra el portafusibles con un destornillador pequeño como se muestra en la Figura 5b-1. Saque los fusibles del portafusibles como se muestra en la Figura 5b-2 y revise cuál fusible está fundido. El alambre delgado que se encuentra en el centro del fusible debe estar roto o fundido si el fusible está defectuoso. Coloque un fusible nuevo en el portafusibles y empuje firmemente el portafusibles en el bloque de entrada de energía.
- c) Reemplace los fusibles por otros del mismo tipo y valor:

115/120 v:	T 0.63 A/250	Pieza N° 930847
	v	
230 v:	T 0.315 A/250	Pieza N° 930846
	v	

6. LIMPIEZA, CUIDADO Y MANTENIMIENTO

 **PRECAUCION:** Antes de limpiar la unidad **“APAGUE”** el interruptor principal **(O)** y desconecte el amalgamador de la red eléctrica.







 **PRECAUCION:** No permita que el líquido de limpieza penetre en el interior de la unidad a través del interruptor de energía, la puerta del compartimiento de los fusibles o la abertura del brazo de la cápsula, ya que esto podría dañar la unidad y/o causar una descarga eléctrica.

 **PRECAUCION:** No use soluciones blanqueadoras para limpiar la cubierta, ya que el acabado de la superficie adquirirá un color amarillento.

Limpie la cubierta del amalgamador OptiMix con un paño suave y solución de limpieza similar al Cavicide.

- Tenga cuidado al limpiar para no causar arañazos.
- Su amalgamador OptiMix ha sido lubricado en fábrica y no necesita volverse a lubricar durante toda su vida útil.
- No se requiere la calibración de esta unidad, a diferencia de otros amalgamadores.

7. ESPECIFICACIONES Y CLASE DE EQUIPO

- a) Conexión a la red eléctrica: 115/120 v~0.5 A, 50/60 Hz
230 v ~/0.25 A, 50/60 Hz
- Nota: Las fluctuaciones de voltaje de la línea principal no deben exceder un 10% del voltaje nominal de dicho suministro.
- b) Entrada de energía: 100 vA, máx.
- c) Clase de equipo: I
- d) Clase de amalgamador: Tipo 2, de frecuencia variable.
(Según ISO 7488)
- e) Protección contra la filtración de líquidos: Ninguna
- f) Condiciones Ambientales:
- Temperatura ambiental De 15 °C a 40 °C (de 59 °F a 104 °F)
 - Humedad relativa De 10% a 100%, incluyendo la condensación
 - Presión atmosférica De 0.5 atm a 1.0 atm (de 500 hPa a 1060 hPa)
- Equipo de mesa, sólo para usarse en interiores.
- Este equipo no debe usarse en presencia de mezclas de anestésicos inflamables con aire o con óxido nítrico.
- g) Categoría de instalación de acuerdo con IEC 1010: II
- h) Grado de contaminación de acuerdo con IEC 1010: 2
- i) Transporte y almacenamiento:
- Temperatura ambiental De -40 °C a 70 °C (de -40 °F a 158 °F)
 - Humedad relativa De 10% a 100%, incluyendo la condensación
 - Presión atmosférica De 0.5 atm a 1.0 atm (de 500 hPa a 1060 hPa)
- j) Funcionamiento: Funcionamiento continuo con carga intermitente, ciclo de trabajo de 0.5 minutos encendido/2.0 minutos apagado.
- k) Fusibles (2 por unidad): 115/120 v: T 0.63 A/250 v, Pieza N° 930847 
230 v: T 0.315 A/250 v, Pieza N° 930846
- l) Dimensiones totales de la unidad
- Alto 12.7 cm (5")
 - Longitud 25.4 cm (10")
 - Ancho 19.4 cm (7 5/8")
- m) Peso de la unidad: 3.7 kg (8.25 libras)
- n) Símbolos adicionales
- Atención, consulte los documentos adjuntos 
 - APAGADO 
 - Conexión a tierra 
 - ENCENDIDO 
 - Corriente alterna 

8. GARANTIA

El consejo técnico de Kerr, ya sea verbal o escrito, está diseñado para asistir al odontólogo a usar el producto de Kerr. Tal consejo no amplía la garantía limitada de Kerr ni releva al odontólogo de la responsabilidad de probar los productos de Kerr a fin de determinar su idoneidad para los usos y procedimientos específicos. El odontólogo asume todos los riesgos y responsabilidades por daños que surjan como consecuencia del uso inadecuado del producto de Kerr.

En caso de un defecto en el material o de fabricación, la responsabilidad de Kerr está limitada, a opción de Kerr, al reemplazo del producto o la parte defectuosa del mismo; o al reembolso del precio del producto defectuoso. A fin de aprovechar los beneficios de esta garantía limitada, el producto defectuoso debe ser devuelto a Kerr. En ningún momento Kerr será responsable por ningún tipo de daños indirectos, incidentes o consecuentes.

EXCEPTO EN LA FORMA INDICADA ANTERIORMENTE, NO EXISTEN GARANTIAS EXPRESAS NI IMPLICITAS DE KERR, INCLUYENDO GARANTIAS CON RESPECTO A LA DESCRIPCION, CALIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPOSITO PARTICULAR.

9. RESPONSABILIDAD

Kerr se considera responsable por la seguridad, fiabilidad y rendimiento de este producto, solamente si:

- el funcionamiento, extensión, reajuste, modificación o reparación del conjunto se lleva a cabo por personas autorizadas por Kerr.
- la instalación eléctrica de la habitación cumple con los requisitos locales y nacionales.
- el equipo se usa de acuerdo con este modo de empleo.

10. PIEZAS DE REPUESTO Y PRODUCTOS ADICIONALES

Piezas de repuesto

930847 Fusible 115/120 v: T 0.63A/250 v
 930846 Fusible 230 v: T 0.315A/250 v

Productos adicionales

Número de ref.	Tytin Descripción del envase	Cantidad por envase	Código de color de la cápsula	Nº DE PROG.
18962	Tytin, fraguado normal (400 mg)	frasco de 50	azul/ azul claro	#31
18965	Tytin, fraguado lento (400 mg)	frasco de 50	azul/ azul claro	#28
18968	Tytin, fraguado normal (400 mg)	frasco de 500	azul/ azul claro	#31
18971	Tytin, fraguado lento (400 mg)	frasco de 500	azul/ azul claro	#28
18963	Tytin, fraguado normal (600 mg)	frasco de 50	azul/ gris	#32
18966	Tytin fraguado lento (600 mg)	frasco de 50	azul claro/gris	#29
18969	Tytin, fraguado normal (600 mg)	frasco de 500	azul/ gris	#32
18972	Tytin, fraguado lento (600 mg)	frasco de 500	azul claro/gris	#29
18964	Tytin, fraguado normal (800 mg)	frasco de 50	azul/ blanca	#33
18967	Tytin, fraguado lento (800 mg)	frasco de 50	azul/ blanca	#30
18970	Tytin, fraguado normal (800 mg)	frasco de 500	azul/ blanca	#33
18973	Tytin, fraguado lento (800 mg)	frasco de 500	azul claro/ blanca	#30
20391	Tytin, fraguado normal (600 mg). Paquete de prueba (con activador)	6 cápsulas	azul/ gris	#32

Productos adicionales

Número de ref.	Contour Descripción del envase	Cantidad por envase	Código de color de la cápsula	Nº DE PROG.
16574	Contour, fraguado rápido (400 mg)	frasco de 50	verde/ azul claro	#10
16568	Contour, fraguado normal (400 mg)	frasco de 50	marrón/ azul claro	#13
16565	Contour, fraguado rápido (400 mg)	frasco de 500	verde/ azul claro	#10
16559	Contour, fraguado normal (400 mg)	frasco de 500	marrón/ azul claro	#13
16573	Contour, fraguado rápido (600 mg)	frasco de 50	verde/ gris	#11
16571	Contour, fraguado normal (600 mg)	frasco de 50	marrón/ gris	#14
16567	Contour, fraguado rápido (600 mg)	frasco de 500	verde/gris	#11
16563	Contour, fraguado normal (600 mg)	frasco de 500	marrón/ gris	#14
18239	Contour, fraguado rápido (800 mg)	frasco de 50	verde/ blanca	#12
18238	Contour, fraguado normal (800 mg)	frasco de 50	marrón/ blanca	#15
18241	Contour, fraguado rápido (800 mg)	frasco de 500	verde/ blanca	#12
18240	Contour, tres porciones fraguado normal (800 mg)	frasco de 500	Cuerpo marrón/Tapa blanca	#15
20390	Contour, fraguado rápido y normal (600 mg). Paquete de prueba (con activador)	3 cápsulas	Fraguado rápido: verde/ gris	#11
		3 cápsulas	Fraguado normal: marrón/ gris	#14

Productos adicionales

Número de ref.	Tabletas Descripción del envase	Cantidad por envase	Código de color de la cápsula	Nº DE PROG.
20004	Tytin, tabletas de fraguado normal	10 viales	Use la cápsula "tipo enroscable" azul de Kerr	#35
16701	Contour, tabletas de fraguado rápido	10 viales	Use la cápsula "tipo enroscable" azul de Kerr	#34
16699	Contour, tabletas de fraguado normal	10 viales	Use la cápsula "tipo enroscable" azul de Kerr	#34
14041	Sybraloy, tabletas de fraguado rápido	10 viales	Use la cápsula "tipo enroscable" azul de Kerr	#36
14043	Sybraloy, tabletas de fraguado normal	10 viales	Use la cápsula "tipo enroscable" azul de Kerr	#36
14122	Cápsula "tipo enroscable" azul de Kerr	12	Azul oscuro	-----
14070	Pistilo, acero inoxidable 2.7 gm	6 por paquete	N/A	-----
14122	Pistilo, acero inoxidable 1.1 gm	6 por paquete	N/A	-----

Número de ref.	Sybraloy Descripción del envase	Cantidad por envase	Código de color de la cápsula	Nº DE PROG.
16176	Sybraloy, fraguado rápido (400 mg)	frasco de 500	melocotón/ azul claro	#19
16174	Sybraloy, fraguado normal (400 mg)	frasco de 500	azul oscuro/ azul claro	#16
16175	Sybraloy, fraguado rápido (600 mg)	frasco de 500	melocotón/ gris	#20
16173	Sybraloy, fraguado normal (600 mg)	frasco de 500	azul oscuro/ gris	#17
18245	Sybraloy, fraguado rápido (800 mg)	frasco de 500	melocotón/ blanco	#21
18244	Sybraloy, fraguado normal (800 mg)	frasco de 500	azul oscuro/ blanca	#18
20053	Activador de cápsulas para Tytin, Contour, Tytin FC y Sybraloy	1	-----	-----

Productos adicionales

Número de ref.	Tytin FC Descripción del envase	Cantidad por envase	Código de color de la cápsula	Nº DE PROG.
26464	Tytin FC, fraguado rápido (400 mg)	frasco de 50	amarillo/ azul claro	#22
26458	Tytin FC, fraguado normal (400 mg)	frasco de 50	gris/ azul claro	#25
26463	Tytin FC, fraguado rápido (400 mg)	frasco de 500	amarillo/ azul claro	#22
26457	Tytin FC, fraguado normal (400 mg)	frasco de 500	gris/ azul claro	#25
26466	Tytin FC, fraguado rápido (600 mg)	frasco de 50	amarillo/ gris	#23
26460	Tytin FC, fraguado normal (600 mg)	frasco de 50	gris/ gris	#26
26465	Tytin FC, fraguado rápido (600 mg)	frasco de 500	amarillo/ gris	#23
26459	Tytin FC, fraguado normal (600 mg)	frasco de 500	gris/ gris	#26
26468	Tytin FC, fraguado rápido (800 mg)	frasco de 50	amarillo/ blanco	#24
26462	Tytin FC, fraguado normal (800 mg)	frasco de 50	gris/ blanco	#27
26467	Tytin FC, fraguado rápido (800 mg)	frasco de 500	amarillo/ blanco	#24
26461	Tytin FC, fraguado normal (800 mg)	frasco de 500	gris/ blanco	#27
26894	Tytin FC, dos fraguado rápido y normal (600 mg). Paquete de prueba (con activador)	3 cápsulas 3 cápsulas	Fraguado rápido: amarillo/ gris Fraguado normal: gris/ gris	#23 #26

DESCRIÇÃO TÉCNICA E INSTRUÇÕES DE USO

Página

1. DESCRIÇÃO/CARACTERÍSTICAS	57
2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA	58
3. FUNCIONAMENTO	59

- A) Iniciar/Parar o Funcionamento
- B) Instruções de Programação
- C) Definição de Tempos & Velocidades de Mistura
- D) Opções para Salvar programas
- E) Entradas Inválidas
- F) Desligar o Aparelho
- G) Mensagens Exibidas no display
- H) Opções de Línguas Internacionais

◆ PORTUGUÊS ◆

4. GUIA DE RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS	65
5. SUBSTITUIÇÃO DE FUSÍVEIS	66
6. LIMPEZA, CUIDADOS E MANUTENÇÃO	66
7. ESPECIFICAÇÕES E TIPO DE EQUIPAMENTO	67
8. GARANTIA	68
9. RESPONSABILIDADE	68
10. PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO & PRODUTOS ADICIONAIS	69
11. ILUSTRAÇÕES/FOTOGRAFIAS	73

DESCRIÇÃO TÉCNICA

1. DESCRIÇÃO/CARACTERÍSTICAS

O OptiMix é um sistema computadorizado de mistura, destinado para a mistura de amálgamas em consultórios dentários.

Guardar estas instruções para uso futuro. Guardar a Embalagem de Expedição e os Anexos da Embalagem (Consultar a Resolução de Problemas para Informações sobre o Serviço de Assistência).


Conteúdo da Caixa:

<u>Quantidade</u>	<u>Descrição</u>
1	Sistema Computadorizado de Mistura OptiMix
1	Manual do Usuário
1	Cartão de Referência e Salvamento Rápido de programas OptiMix
1	Cartão de Referência OptiMix para cápsulas, pastilhas e produtos genéricos da Kerr.


Muitas características estão incorporadas ao OptiMix, conforme se define a seguir:

- Teclado para programação de definições precisas da velocidade e tempos de mistura (Figura 1-1).
- Sistema operacional computadorizado com tecnologia digital que regula automaticamente o funcionamento do motor.
- Display de cristal líquido de definições programadas (Figura 1-2), e display de informações de erro em seis línguas diferentes (Figuras 1-3 e 1-4).
- Definições pré-programadas para cápsulas standard (Figura 1-5).
- Suporte para cápsulas, concebido para fácil carregamento e remoção de cápsulas (Figura 1-6).

2. PRECAUÇÕES DE SEGURANÇA


Um ponto de exclamação dentro de um triângulo  destina-se a alertar o usuário, na literatura inclusa, para a presença de importantes informações de funcionamento, manutenção e de precaução do aparelho.


a) PRECAUÇÕES IMPORTANTES:

 **Quando usar dispositivos elétricos, deverá seguir sempre as precauções básicas de segurança, de modo a reduzir os riscos de incêndio, choque elétrico, e/ou ferimentos em pessoas, incluindo:**

- Antes de utilizar o aparelho, ler todas as instruções.
- Utilizar o aparelho apenas conforme as instruções, colocado sobre uma superfície dura e plana, suficientemente distanciado da extremidade de forma a evitar quedas.
- Para evitar choques elétricos, não imergir o cabo, tomadas ou o próprio aparelho em água ou outros líquidos.
- Caso o cabo ou a tomada estejam danificados, ou após qualquer outro dano, não utilizar o aparelho. Devolver este aparelho unicamente ao centro de assistência autorizado para reparação.
- De forma a reduzir os riscos de incêndio ou de choque, não retirar quaisquer tampas de assistência. Não existem quaisquer peças que necessitem de manutenção pelo usuário no interior do aparelho.

A reparação do aparelho é efetuada pela Kerr, situada no número 21, Commerce Drive, Danbury, CT 06810, EUA. Por favor, consultar o seu revendedor antes de enviar o aparelho.

 **CUIDADO: Este aparelho possui um interruptor de porta de ligação de segurança. Quando a porta estiver aberta, não forçar o interruptor nem utilizar o aparelho. Se o aparelho continuar a funcionar com a porta aberta, devolvê-lo para reparação.**

 **CUIDADO: Para uma utilização segura do Optimix, é essencial que este esteja sempre ligado à terra. Nunca utilizar o aparelho sem ligação à terra.**

INSTRUÇÕES DE USO

3. FUNCIONAMENTO

Recomendamos que o(s) usuário(s) se familiarize(m) com o aparelho, antes da sua utilização.

A) INICIAR/PARAR O FUNCIONAMENTO:



CUIDADO: A voltagem de alimentação correta está indicada na etiqueta do número de série, na parte de trás do aparelho!

Ligar o cabo de alimentação ao OptiMix e à saída de corrente alterna (Mains). Ligar o interruptor, seguindo a inicialização do OptiMix da Kerr; no display, será exibido o último programa salvo (Figura 3A-1). Este último programa exibido poderá ser executado pressionando a tecla START, ou outro programa poderá ser utilizado introduzindo um n.º de programa do cartão removível fornecido (Figura 3A-2) e pressionando a tecla START.

Para parar o ciclo de mistura antes de terminar o tempo pré-definido:

- a) Pressionar qualquer tecla, ou
- b) Abrir a tampa do compartimento de mistura

B) INSTRUÇÕES DE PROGRAMAÇÃO:

1. PROGRAMAS 01-09

Estas atribuições de programas destinam-se a programas introduzidos e salvos por profissionais da área de saúde, que são utilizados com regularidade e que podem ser carregados pressionando as teclas (01-09) e depois START.

As posições dos programas 01-09 poderão conter **INFORMAÇÃO SOBRE AS LIGAS**, tempo e velocidade, se tiverem sido copiados de programas nas posições 10-40 ou salvos como entradas personalizadas.

2. PROGRAMAS 10-40

Estas atribuições de programas destinam-se a ser utilizadas com os produtos de cápsulas listados na **Secção 10, PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E PRODUTOS ADICIONAIS**.

NOTA: Estes programas poderão ser modificados alterando a velocidade e/ou o tempo, conforme descrito na Secção 3, Funcionamento, listado sob 3C e 3D. O programa alterado poderá ser EXECUTADO, mas não poderá ser salvo. Se o programa modificado tiver que ser mantido, poderá ser salvo com um número de programa no grupo de 1 a 9. Os programas deste grupo são carregados introduzindo o número de programa com dois dígitos e depois pressionando a tecla START.

3. PROGRAMA 00

A posição do programa 00 é utilizada para limpar a posição de um programa de 01-09 e substituir a informação por uma entrada genérica de 0000 CPM e 0,0 segundos.

4. CARTÕES REMOVÍVEIS

Existem dois cartões removíveis situados na parte de trás do aparelho OptiMix. Um dos cartões possui uma superfície que permite inserir a informação do programa, p. ex.: material, velocidade e tempo que deverão ser inseridos como referência. O segundo cartão exibe as posições dos programas 10-40, que contém uma listagem das cápsulas Kerr, identificadas pela cor, e o n.º do programa, juntamente com o material, velocidade e tempo.

C) DEFINIÇÃO DE TEMPOS E VELOCIDADES DE MISTURA ATRAVÉS DO TECLADO:

1. Para definir manualmente a velocidade:

- a) Pressione a tecla SPEED.
- b) Definir a velocidade entre 3000 e 4800 CPM.

Nota: O último dígito é automaticamente definido como zero, portanto só se deverá introduzir os três primeiros dígitos.

2. Para definir manualmente o tempo:
 - a) Pressione a tecla TIME.
 - b) Definir o tempo entre 05,0 e 30,0 segundos. A casa decimal será automaticamente atribuída.

Nota: O terceiro dígito deverá ser um 0 ou um 5 (incrementos de 0,5 seg.).

3. Utilize as teclas + (mais) e – (menos) para mudar a velocidade e o tempo:

As mudanças de velocidade e de tempo também poderão ser efetuadas utilizando as teclas + (mais) e – (menos) para aumentos de 50 CPM e de 0,5 segundo.

- a) Pressionar a tecla SPEED.
- b) Manter pressionada a tecla + (mais) ou – (menos) até que a velocidade pretendida seja exibida.
- c) Pressione a tecla TIME.
- d) Manter pressionada a tecla + (mais) ou – (menos) até que o tempo pretendido seja exibido.

D) OPÇÕES PARA SALVAR PROGRAMAS:

Para salvar as definições, pressionar a tecla SAVE; ouvir-se-á um sinal sonoro e o número do programa com dois dígitos ficará intermitente. Se as novas definições se destinarem a ser salvas no número de programa exibido no display, voltar a pressionar a tecla SAVE. Se as novas definições se destinarem a ser salvas num programa com outro número, então o número desse programa deverá ser introduzido e SALVO.

1. Para salvar os programas pré-definidos 10-40 para programas de posição 01-09:
 - a) Introduzir o número do programa pretendido 10-40.
 - b) Pressionar a tecla SAVE; ouvir-se-á um sinal sonoro e o número do programa com dois dígitos ficará intermitente.
 - c) Introduzir o número de programa pretendido 01-09.
 - d) Pressionar novamente a tecla SAVE.

2. Para salvar os programas modificados (velocidade, tempo) 10-40 para programas de posição 01-09:
 - a) Introduzir o número do programa pretendido 10-40.
 - b) Modificar a velocidade/tempo, usando o teclado ou as teclas +/- (mais/menos).
 - c) Pressionar a tecla SAVE; ouvir-se-á um sinal sonoro e o número de programa com dois dígitos ficará intermitente.
 - d) Pressionar o número do programa pretendido 01-09.
 - e) Pressionar novamente a tecla SAVE.
3. Para salvar uma definição personalizada (velocidade e tempo) para programas de posição 01-09:
 - a) Introduzir o número do programa pretendido 01-09.
 - b) Modificar a velocidade/tempo usando o teclado ou as teclas +/- (mais/menos) .
 - c) Pressionar a tecla SAVE; ouvir-se-á um sinal sonoro e o número de programa com dois dígitos ficará intermitente.
 - d) Pressionar novamente a tecla SAVE.
4. Para eliminar os programas salvos 01-09:
 - a) Introduzir 00.
 - b) Pressionar a tecla SAVE; ouvir-se-á um sinal sonoro e o número do programa com dois dígitos ficará intermitente.
 - c) Introduzir o programa 01-09 que se pretende eliminar.
 - d) Pressionar novamente a tecla SAVE.

E) DEFINIÇÕES INVÁLIDAS:

1. O controlo OptiMix está programado de modo a não permitir que entradas inválidas sejam salvas. Para entradas de tempo, os valores introduzidos deverão estar entre 5 e 30 segundos e deverão apresentar o formato XX,X e 0X,X segundos. Para entradas de velocidade, os valores introduzidos deverão estar entre 3000 e 4800 CPM e apresentar 3 dígitos.
2. Se for efetuada uma entrada INVÁLIDA, o display exibirá “definição inválida” e o tempo ou velocidade incorretos não serão salvos. Será necessário pressionar a tecla TIME (ou SPEED) e voltar a introduzir a definição pretendida.

F) DESLIGAR O APARELHO:

Quando o OptiMix é desligado, o último programa utilizado e SALVO será carregado quando o aparelho for ligado. Se estiver a utilizar um programa modificado, este deverá ser SALVO antes de desligar o OptiMix. Se um programa NÃO FOR SALVO, este será apagado quando desligar o aparelho.

G) MENSAGENS EXIBIDAS NO ECRÃ:

Lid Opened (Tampa Aberta):

Esta mensagem surgirá se a tampa for aberta com o aparelho em funcionamento e então o ciclo de mistura será interrompido. (Figura 3G-1).

Mix Aborted (Mistura Abortada)

Esta mensagem surgirá se pressionada qualquer tecla com o aparelho em funcionamento e então o ciclo de mistura será interrompido. (Figura 3G-2).

Invalid Setting (Definição Inválida)

Esta mensagem surgirá se os valores introduzidos de tempo ou velocidade, ou o formato, estiverem incorretos ou fora dos intervalos permitidos. Esta mensagem também surgirá se houver uma tentativa de modificar uma definição numa posição codificada fixa de 10-40 no programa (Figura 3G-3).

Sensor Error (Erro do Sensor)

Esta mensagem surgirá quando houver uma perda do sinal do sensor de velocidade (Figura 3G-4) e o ciclo de mistura será interrompida. O aparelho deverá ser enviado para reparação.

H) OPÇÕES DE LÍNGUAS INTERNACIONAIS

Para seleccionar outra língua, pressionar o **n.º de tecla** listado abaixo enquanto se coloca o interruptor na posição de ligado.

<u>Tecla N.º</u>	<u>Língua</u>
0	Inglês
1	Francês
2	Alemão
3	Espanhol
4	Italiano
5	Português


Nota: A exibição seleccionada de língua é carregada sempre que o OptiMix for ligado.

c) GUIA PARA RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

PROBLEMA	PROCEDIMENTO DE ASSISTÊNCIA
1. Não aparece nada no display.	1a. Ligar o interruptor de alimentação no painel traseiro. 1b. Certificar-se da definição correta de voltagem. 1c. Verificar se os fusíveis estão queimados no painel traseiro. 1d. Verificar se o cabo de alimentação está devidamente ligado ao aparelho e à saída de corrente.
2. O aparelho não funciona.	2a. Fechar a porta do compartimento de mistura. 2b. Definição incorrecta de corrente elétrica, verificar a voltagem. 2c. Bloqueio do microprocessador. DESLIGAR o aparelho, e depois LIGAR o interruptor.
3. O aparelho funciona com velocidades irregulares.	3a. O aparelho regulará a velocidade em função de um intervalo de voltagens de entrada variáveis; caso a velocidade seja irregular, verificar a definição da voltagem da linha. 3b. Bloqueio; DESLIGAR o aparelho, e depois LIGAR usando o interruptor no painel traseiro. 3c. Se as misturas ficarem instáveis, o aparelho necessita de reparação.
4. O display fica bloqueado.	4a. Verificar se a voltagem definida está correcta. 4b. Bloqueio do microprocessador. DESLIGAR o aparelho, e depois LIGAR usando o interruptor no painel traseiro.


A pedido, a Kerr fornecerá diagramas do circuito, listas de peças, instruções de calibragem e outras informações que apoiarão devidamente o pessoal técnico qualificado na reparação de peças do equipamento classificado como reparável.


5. SUBSTITUIÇÃO DOS FUSÍVEIS


- a)  **CUIDADO:** Antes de tentar substituir os fusíveis, **DESLIGAR (O) o interruptor principal S1 e desligar a unidade do amalgamador da saída de corrente alternada (Mains).**
- b) Desligar o interruptor principal **S1** e retirar o cabo da tomada. Com uma chave de parafusos pequena, abrir a caixa de fusíveis, conforme indicado na Figura 5b-1. Retirar os fusíveis do suporte conforme indicado na Figura 5b-2 e verificar qual dos fusíveis está danificado. O fio fino no centro dos fusíveis deverá estar partido ou derretido, caso se trate de um fusível danificado. Substituir o fusível no suporte e pressionar firmemente o suporte de fusíveis de volta sobre o bloco de alimentação de energia.
- c) Substitua os fusíveis por outros do mesmo tipo e voltagem:

115/120V: T 0,63A/250V peça n.º 930847
 230V: T 0,315A/250V peça n.º 930846

6. LIMPEZA, CUIDADOS E MANUTENÇÃO

 **CUIDADO:** Antes de limpar o aparelho, **DESLIGAR o interruptor principal (O) e desligar o cabo da saída de corrente alterna (Mains)!**







 **CUIDADO:** Não permitir o escoamento de líquido de limpeza para dentro do aparelho através do interruptor, porta de fusíveis ou abertura do suporte de cápsulas. Isto poderá danificar o aparelho e/ou provocar um choque elétrico.

 **CUIDADO:** Não utilizar uma solução com lixívia para limpar o invólucro, uma vez que amarelecerá o acabamento da superfície.

Limpe o invólucro do OptiMix com um pano macio e solução de limpeza Cavicide. Siga as indicações de utilização na embalagem de Cavicide.

- Tenha o devido cuidado ao limpar o visor de forma a evitar riscos.
- O seu OptiMix foi lubrificado na fábrica e não precisará de mais lubrificação durante toda a sua vida útil.
- Contrariamente ao que acontece com alguns amalgamadores, não é necessário calibrar o aparelho.

7. ESPECIFICAÇÕES E TIPO DE EQUIPAMENTO

a)	Ligação de Alimentação CA:	115/120V~/0,5 A, 50/60 Hz 230V~/0,25A, 50/60 Hz
		Nota: As flutuações na voltagem de alimentação principal não deverão ultrapassar 10% da taxa nominal da voltagem de alimentação
b)	Entrada de Potência	100 VA, máx.
c)	Tipo de equipamento	I
d)	ISO 7488 Tipo de Amalgamador:	Frequência Variável de Tipo 2
e)	Protecção contra introdução de líquidos	Nenhuma
f)	Ambiente Operacional :	
	• Temperatura ambiente	Entre 15°C e 40°C (59° F e 40° C)
	• Umidade relativa	De 10% a 100%, incluindo condensação
	• Pressão atmosférica	De 0,5 atm a 1,0 atm (de 500 hPa a 1060 hPa)
		Equipamento de mesa apenas para utilização no interior.
		A sua utilização não é aconselhável perto de misturas anestésicas inflamáveis ao ar ou óxido nítrico
g)	Categoria da Instalação IEC 1010:	II
h)	Grau de Poluição IEC 1010	2
i)	Transporte e armazenagem:	
	• Temperatura Ambiente	Entre -40° C e 70° C (-40° F e 158° F)
	• Umidade Relativa	De 10% a 100%, incluindo condensação
	• Pressão atmosférica	De 0,5 atm a 1,0 atm (de 500 hPa a 1060 hPa)
j)	Funcionamento:	Funcionamento contínuo com carga intermitente, ciclo de operação de 0,5 minutos ligado/2,0 minutos desligado
k)	Fusíveis (2 por aparelho):	115/120V: T 0,63A/250V, peça n.º 930847 230V: T 0,315A/250V, peça n.º 930846 
l)	Dimensões totais do aparelho:	
	• Altura	12,7 cm (5")
	• Comprimento	25,4 cm (10")
	• Largura	19,4 cm (7 5/8")
m)	Peso do aparelho:	3,7 kg. (8,25 libras)
n)	Símbolos adicionais	
	• Atenção, é favor consultar os documentos anexos	
	• Corrente Alterna	
	• DESLIGADO	
	• Ligação à terra	
	• LIGADO	

8. GARANTIA

O conselho técnico da Kerr, quer seja verbal ou escrito, é designado para auxiliar dentistas no uso dos produtos Kerr. Tal conselho não expande a garantia limitada da Kerr ou desobriga o dentista de testar os produtos da Kerr para determinar sua adequação para os empregos e procedimentos pretendidos. O dentista assume todo o risco e responsabilidade por danos que surgem devido ao uso inapropriado do produto da Kerr.

Caso haja um defeito de fabricação, a responsabilidade da Kerr é limitada, mas a critério da Kerr, à substituição do produto defeituoso ou parte do mesmo, ou reembolso do custo real do produto defeituoso. Para tirar vantagem desta garantia limitada, o produto defeituoso deve ser devolvido à Kerr. Em nenhum caso, a Kerr será responsável por quaisquer danos indirectos, incidentais ou suas consequências.

EXCEPTO SEGUNDO EXPRESSAMENTE MENCIONADO ACIMA, NÃO HÁ GARANTIAS POR PARTE DA KERR, EXPRESSA OU IMPLÍCITA, INCLUINDO GARANTIAS COM RELAÇÃO À DESCRIÇÃO, QUALIDADE OU ADEQUAÇÃO PARA UM DETERMINADO FIM.

9. RESPONSABILIDADE

A Kerr apenas será considerada responsável nos aspectos de segurança, fiabilidade e desempenho deste produto, se:

- as operações de montagem, as extensões, os reajustamentos, as modificações ou as reparações forem efetuados por pessoal autorizado pela Kerr.
- a instalação eléctrica da divisão relevante estiver em conformidade com as normas Nacionais e Locais.
- equipamento for utilizado de acordo com estas instruções de uso.

10. PEÇAS DE SUBSTITUIÇÃO E PRODUTOS ADICIONAIS

Peças de substituição

930847 Fusível 115/120V: T 0,63A/250V
 930846 Fusível 230V: T 0,315A/250V

Produtos adicionais

Número da Peça	Tylin Descrição da Embalagem	Quantidade por Embal.	Código de Cor das Cápsulas	N.º DE PROG.
18962	Tylin de Endurecimento Normal, Dose Única (400 mg)	Frasco com 50	Corpo Azul/Tampa Azul Clara	#31
18965	Tylin de Endurecimento Lento, Dose Única (400 mg)	Frasco com 50	Corpo Azul Claro/Tampa Azul Clara	#28
18968	Tylin de Endurecimento Normal, Dose Única (400 mg)	Frasco com 500	Corpo Azul/Tampa Azul Clara	#31
18971	Tylin de Endurecimento Lento, Dose Única (400 mg)	Frasco com 500	Corpo Azul Claro/Tampa Azul Clara	#28
18963	Tylin de Endurecimento Normal, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 50	Corpo Azul/Tampa Cinzenta	#32
18966	Tylin de Endurecimento Lento, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 50	Corpo Azul Claro/Tampa Cinzenta	#29
18969	Tylin de Endurecimento Normal, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 500	Corpo Azul/Tampa Cinzenta	#32
18972	Tylin de Endurecimento Lento, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 500	Corpo Azul Claro/Tampa Cinzenta	#29
18964	Tylin de Endurecimento Normal, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 50	Corpo Azul/Tampa Branca	#33
18967	Tylin de Endurecimento Lento, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 50	Corpo Azul Claro/Tampa Branca	#30
18970	Tylin de Endurecimento Normal, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 500	Corpo Azul/Tampa Branca	#33
18973	Tylin de Endurecimento Lento, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 500	Corpo Azul Claro/Tampa Branca	#30
20391	Tylin de Endurecimento Normal, Dose Dupla (600 mg) Embalagem para Amostra (com Ativador)	6 Cápsulas	Corpo Azul/Tampa Cinzenta	#32

Produtos adicionais

Número da Peça	Contour Descrição da Embalagem	Quantidade e por Embal.	Código de Cor das Cápsulas	N.º DE PROG.
16574	Conotar de Endurecimento Rápido, Dose Única (400 mg)	Frasco com 50	Corpo Verde/Tampa Azul Clara	#10
16568	Conotar de Endurecimento Normal, Dose Única (400 mg)	Frasco com 50	Corpo Ferrugem/Tampa Azul Clara	#13
16565	Conotar de Endurecimento Rápido, Dose Única (400 mg)	Frasco com 500	Corpo Verde/Tampa Azul Clara	#10
16559	Conotar de Endurecimento Normal, Dose Única (400 mg)	Frasco com 500	Corpo Ferrugem/Tampa Azul Clara	#13
16573	Conotar de Endurecimento Rápido, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 50	Corpo Verde/Tampa Cinzenta	#11
16571	Conotar de Endurecimento Normal, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 50	Corpo Ferrugem/Tampa Cinzenta	#14
16567	Conotar de Endurecimento Rápido, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 500	Corpo Verde/Tampa Cinzenta	#11
16563	Conotar de Endurecimento Normal, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 500	Corpo Ferrugem/Tampa Cinzenta	#14
18239	Conotar de Endurecimento Rápido, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 50	Corpo Verde/Tampa Branca	#12
18238	Conotar de Endurecimento Normal, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 50	Corpo Ferrugem/Tampa Branca	#15
18241	Conotar de Endurecimento Rápido, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 500	Corpo Verde/Tampa Branca	#12
18240	Conotar de Endurecimento Normal, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 500	Corpo Ferrugem/Tampa Branca	#15
20390	Conotar de Endurecimento Rápido e Normal, Dose Dupla (600 mg) Embalagem para Amostra (com Ativador)	3 Cápsulas	Endurecimento Rápido - Corpo Verde/Tampa Cinzenta	#11
		3 Cápsulas	Endurecimento Normal - Corpo Ferrugem/Tampa Cinzenta	#14

Produtos adicionais

Número da Peça	Pastilhas Descrição da Embalagem	Quantidade por Embal.	Código de Cor das Cápsulas	N.º DE PROG.
20004	Pastilhas Tytin de Endurecimento Normal	10 Frascos	Utilize Cápsulas Azuis Kerr de "enroscar"	#35
16701	Pastilhas Contour de Endurecimento Rápido	10 Frascos	Utilize Cápsulas Azuis Kerr de "enroscar"	#34
16699	Pastilhas Contour de Endurecimento Normal	10 Frascos	Utilize Cápsulas Azuis Kerr de "enroscar"	#34
14041	Pastilhas Sybraloy de Endurecimento Rápido	10 Frascos	Utilize Cápsulas Azuis Kerr de "enroscar"	#36
14043	Pastilhas Sybraloy de Endurecimento Normal	10 Frascos	Utilize Cápsulas Azuis Kerr de "enroscar"	#36
14122	Cápsula Azul Kerr de "enroscar"	12	Azul Escuro	-----
14070	Pilão – Aço Inoxidável 2,7 g	6 por Emb.	Não disponível	-----
14122	Pilão – Aço Inoxidável 1,1 g	6 por Emb.	Não disponível	-----

Número da Peça	Sybraloy Descrição da Embalagem	Quantidade por Embal.	Código de Cor das Cápsulas	N.º DE PROG.
16176	Sybraloy de Endurecimento Rápido, Dose Única (400 mg)	Frasco com 500	Corpo Pêssego/Tampa Azul Clara	#19
16174	Sybraloy de Endurecimento Normal, Dose Única (400 mg)	Frasco com 500	Corpo Azul Escuro/Tampa Azul Clara	#16
16175	Sybraloy de Endurecimento Rápido, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 500	Corpo Pêssego/Tampa Cinzenta	#20
16173	Sybraloy de Endurecimento Normal, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 500	Corpo Azul Escuro/Tampa Cinzenta	#17
18245	Sybraloy de Endurecimento Rápido, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 500	Corpo Pêssego/Tampa Branca	#21
18244	Sybraloy de Endurecimento Normal, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 500	Corpo Azul Escuro/Tampa Branca	#18
20053	Activador de Cápsulas para Tytin, Contour, Tytin FC e Sybraloy	1 cada	-----	-----

Produtos adicionais

Número da Peça	Tytin FC Descrição da Embalagem	Quantidade por Embal.	Código de Cor das Cápsulas	N.º DE PROG.
26464	Tytin FC de Endurecimento Rápido, Dose Única (400 mg)	Frasco com 50	Corpo Amarelo/Tampa Azul Clara	#22
26458	Tytin FC de Endurecimento Normal, Dose Única (400 mg)	Frasco com 50	Corpo Cinzento/Tampa Azul Clara	#25
26463	Tytin FC de Endurecimento Rápido, Dose Única (400 mg)	Frasco com 500	Corpo Amarelo/Tampa Azul Clara	#22
26457	Tytin FC de Endurecimento Normal, Dose Única (400 mg)	Frasco com 500	Corpo Cinzento/Tampa Azul Clara	#25
26466	Tytin FC de Endurecimento Rápido, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 50	Corpo Amarelo/Tampa Cinzenta	#23
26460	Tytin FC de Endurecimento Normal, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 50	Corpo Cinzento/Tampa Cinzenta	#26
26465	Tytin FC de Endurecimento Rápido, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 500	Corpo Amarelo/Tampa Cinzenta	#23
26459	Tytin FC de Endurecimento Normal, Dose Dupla (600 mg)	Frasco com 500	Corpo Cinzento/Tampa Cinzenta	#26
26468	Tytin FC de Endurecimento Rápido, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 50	Corpo Amarelo/Tampa Branca	#24
26462	Tytin FC de Endurecimento Normal, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 50	Corpo Cinzento/Tampa Branca	#27
26467	Tytin FC de Endurecimento Rápido, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 500	Corpo Amarelo/Tampa Branca	#24
26461	Tytin FC de Endurecimento Normal, Dose Tripla (800 mg)	Frasco com 500	Corpo Cinzento/Tampa Branca	#27
26894	Tytin FC de Endurecimento Rápido e Normal, Dose Dupla (600 mg) Embalagem para Amostra (com Ativador)	3 Cápsulas 3 Cápsulas	Endurecimento Rápido - Corpo Amarelo/Tampa Cinzenta Endurecimento Normal - Corpo Cinzento/Tampa Cinzenta	#23 #26

11. FIGURES/PHOTOGRAPHS, ILLUSTRATIONS/PHOTOGRAPHIES, ILUSTRACIONES/FOTOGRAFÍAS, ILUSTRações/FOTOGRAFIAS

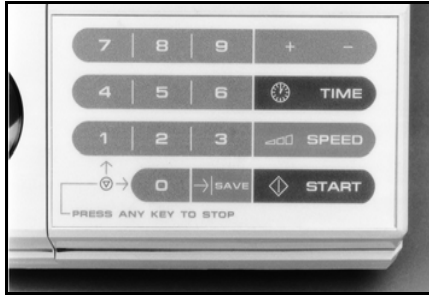


Fig. 1-1



Fig. 1-2



Fig. 3A-1

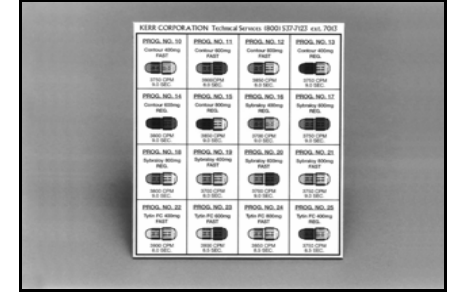


Fig. 3A-2



Fig. 1-3



Fig. 1-4



Fig. 3G-1



Fig. 3G-2

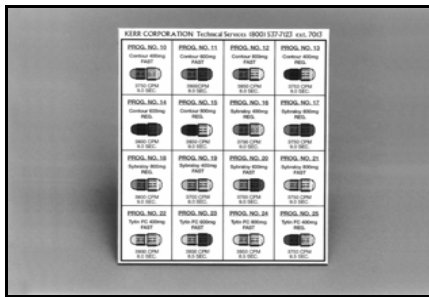


Fig. 1-5

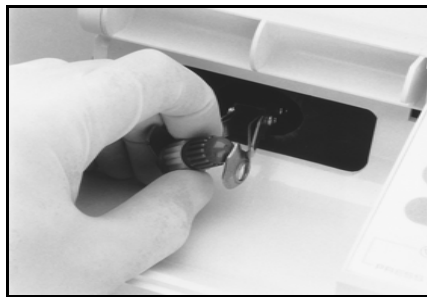


Fig. 1-6



Fig. 3G-3

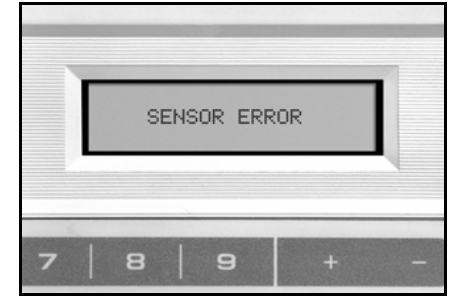


Fig. 3G-4

11. FIGURES/PHOTOGRAPHS (continued), ILLUSTRATIONS/PHOTOGRAPHIES (suite), ILUSTRACIONES/FOTOGRAFÍAS (continúa),
ILUSTRações/FOTOGRAFÍAS (continuação)



Fig. 5B-1



Fig. 5B-2